

AXIS TX1902 Washer Valve

**Installation manual
Manuel d'installation
Installationshandbuch
Manuale di installazione
Manual de instalación
インストールマニュアル
安装说明
Manual instalasi
Kurulum kılavuzu**

English

EN

Français

FR

Deutsch

DE

Italiano

IT

Español

ES

日本語

JA

中文

ZH

Version history

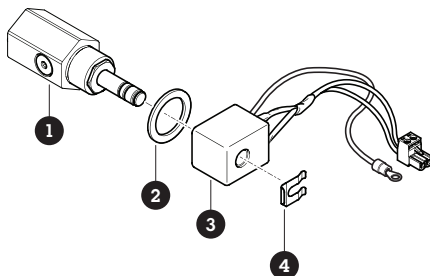
Version	Date	Details
1.0	2025-08-15	First release

EN

Specifications

Product overview

Solenoid valve



- 1 Valve body (nickel-plated brass)
- 2 Washer (PA)
- 3 Coil (PPS, glass fiber)
- 4 Lock clip (stainless steel)

Markings

You can find the markings on the devices' main body.

Note

Information below is only an example. For specific information, see the product's datasheet.

Manufacturer's name and address	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden
Serial number	*****
Part number	03354-001
Year and month of manufacture	YYYY/MM
Ambient temperature	-30 °C to +60 °C
Certificate numbers	ATEX: ExVeritas 20 ATEX 0651X IECEX: EXV 20.0017X

Hazardous area ratings	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db
Ingress protection	IP66/67/68 with washer, Type 4X
Entry thread size	M25

X256574252001YWXYZ		
AXIS EX 1  In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEx EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
 I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db  2804 IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

Specific conditions for safe use

- Flameproof joints are not to be modified.
- Cable temperature can exceed 60 °C. Select suitable cable for the end application.
- Yield strength of the end cap fasteners is A4-80.
- Equipment must be placed in an area where there is low risk of mechanical damage.
- Wash fluid solenoid, model AXIS TX1902, is sold with the unit or sold as an accessory to be installed. Usage of the solenoid in models other than the one listed in the certificate has not been assessed.

Installation

EN

- All installation and maintenance must be carried out by a suitably skilled electrician in accordance with all local and national standards and codes of practice e.g. IEC/EN 60079-14 (Explosive atmospheres – Electrical installations design, selection and erection) and IEC/EN 60079-17 (Explosive atmospheres. Electrical installations inspection and maintenance).
- Use the solenoid component only within its specified technical characteristics, as indicated on the nameplate or in the documentation. Prevent the liquid from solidifying at low temperatures and operate within the maximum and minimum temperature limits to avoid damaging the equipment.
- This product must not be used in connection with any medical, life-support or related applications, or in connection with any nuclear or nuclear-related applications.
- Modifications to the equipment may only be made after consulting the manufacturer.
- The solenoid can be mounted in any position without affecting operation.
- The direction of flow is indicated by markings on the solenoid valve.
- Before installation, depressurize the piping system and clean it internally.
- Solid particles, machining residues, dirt, and sediments in the fluid can accumulate in the solenoid valve. To protect the equipment, install a strainer or filter nearby, upstream of the solenoid valve as close to the product as possible.
- Use proper tools to screw the solenoid valve onto the piping. Locate wrenches as close as possible to the connection point.
- Don't use the solenoid as a lever as this will distort the core tube and prevent the correct operation.
- The temperature of the fluid should be within the range of the equipment's ambient rating.
- The maximum pressure of the fluid is 8 bar.

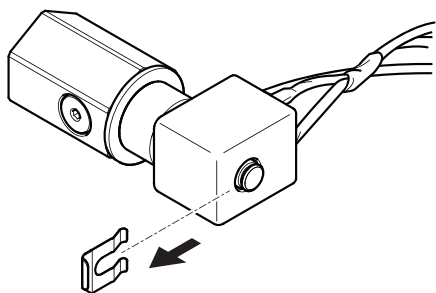
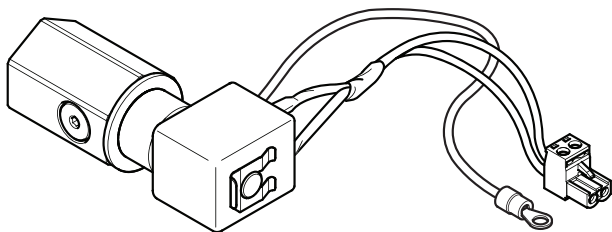
Electrical connection

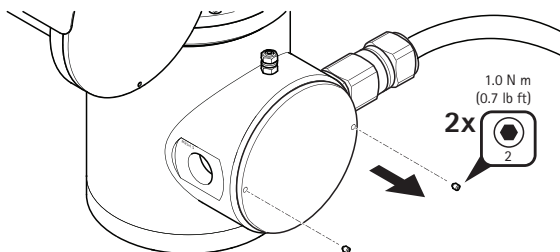
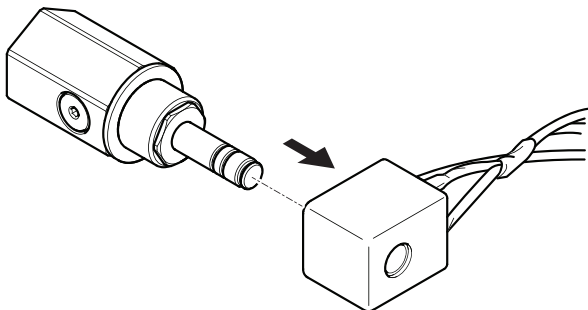
CAUTION

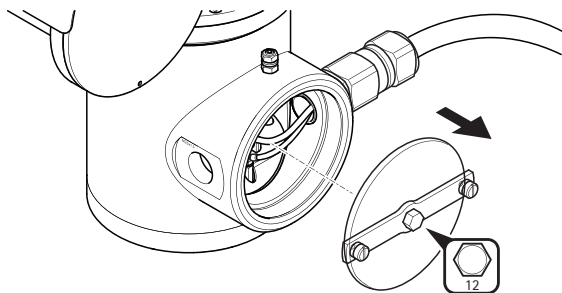
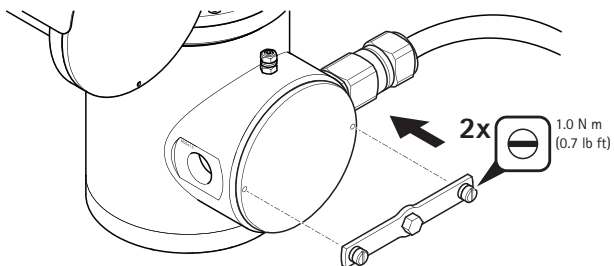
Before any intervention, turn off the electrical current to power off the components.

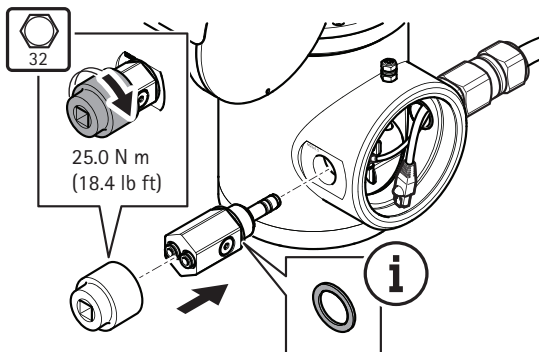
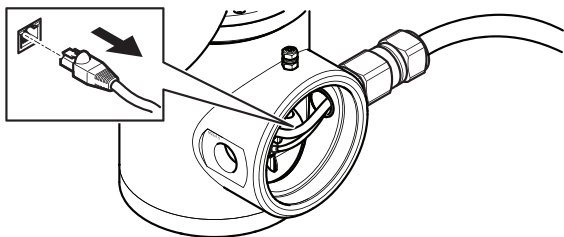
- Connect the solenoid valve to an appropriate earthing system, following the requirements for the voltage and local standards. The electrical connection has no fixed polarity.
- Tighten all screw terminals securely before putting the solenoid valve into service.
- Don't connect the coil to the power supply unless it's mounted on the solenoid valve.
- Rotate the coil to the desired position, then tighten the locknut to secure it.
- The coil's maximum temperature varies depending on the fluid temperature, ambient temperature, and operating conditions of the valve on which it's mounted. Narrow spaces or high ambient temperatures may cause the coil to overheat.

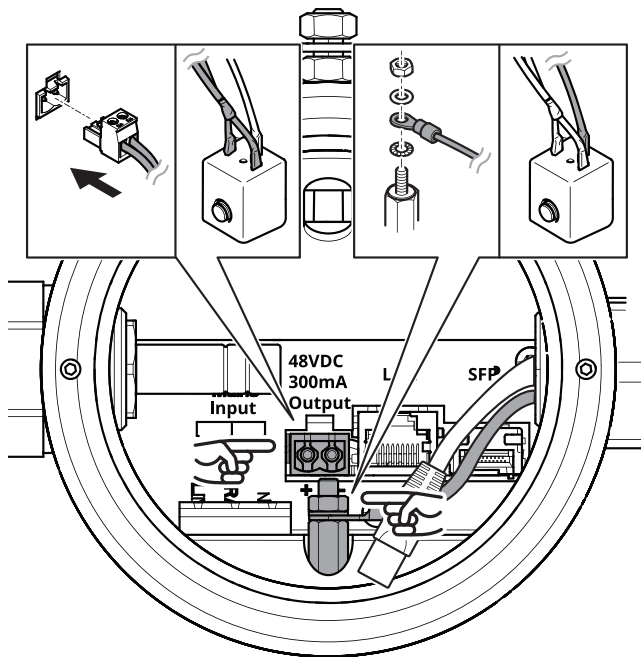
Install solenoid valve in P21

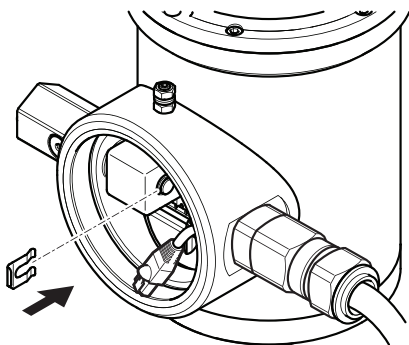
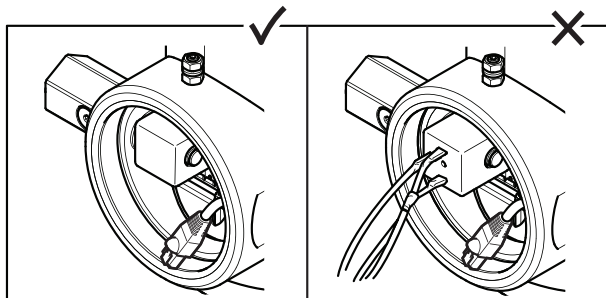


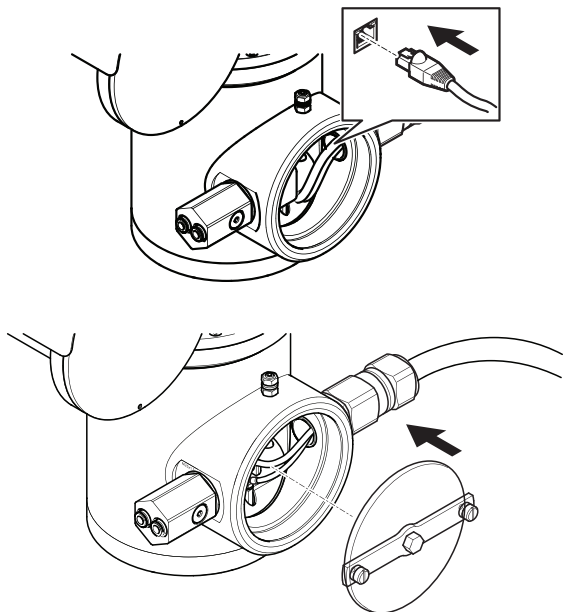


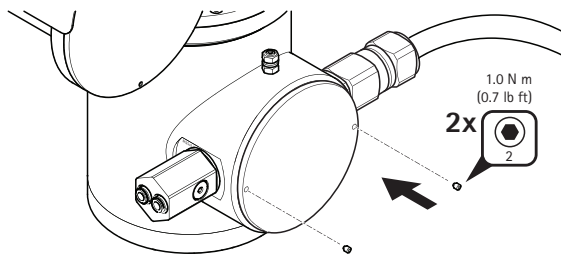
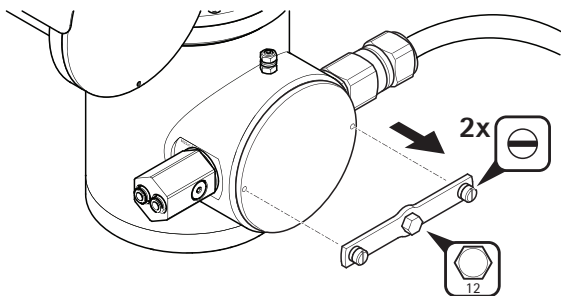




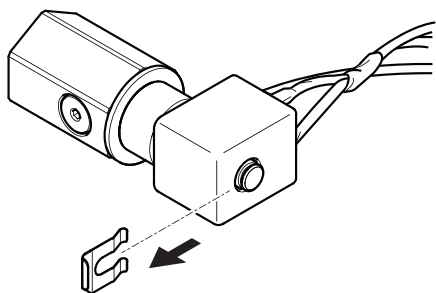
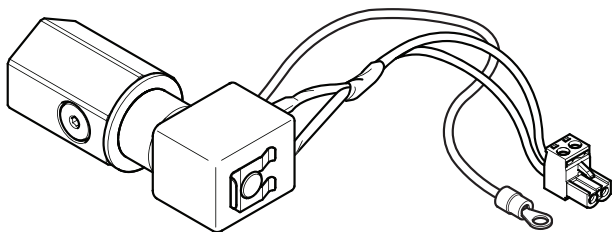


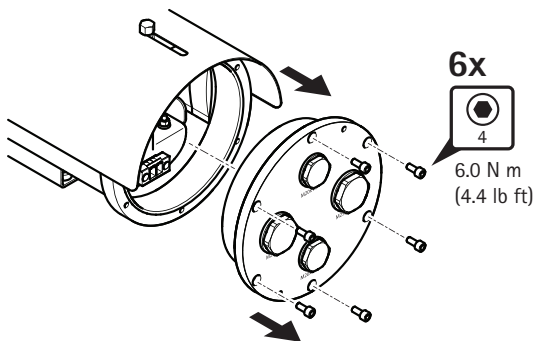
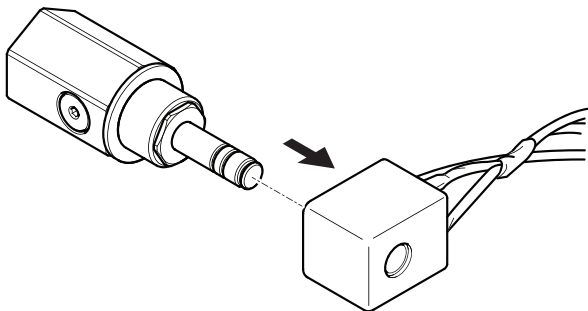


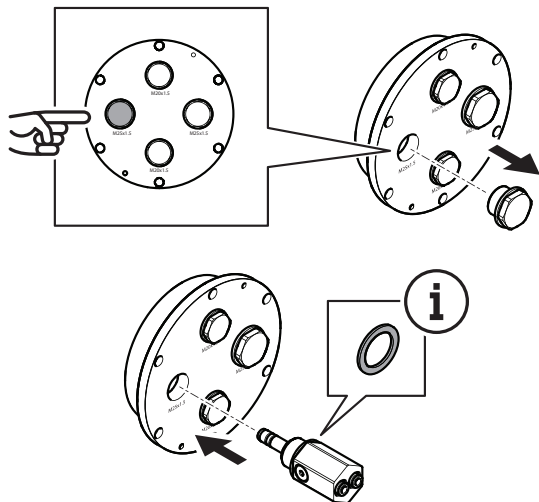


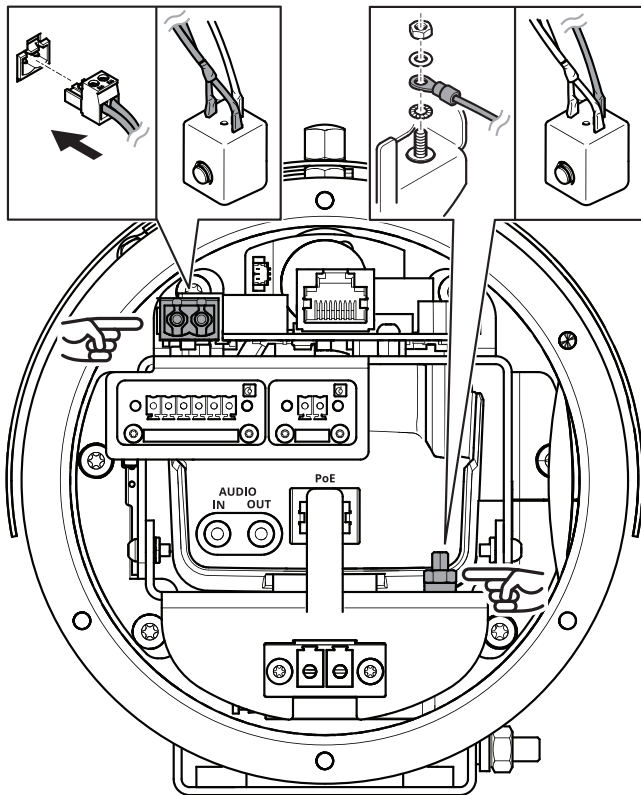


Install solenoid valve in F31111

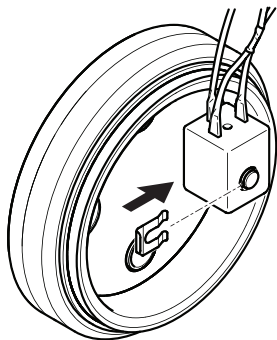
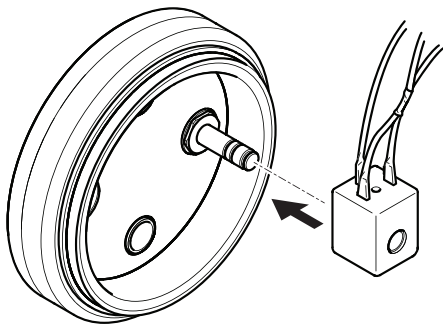


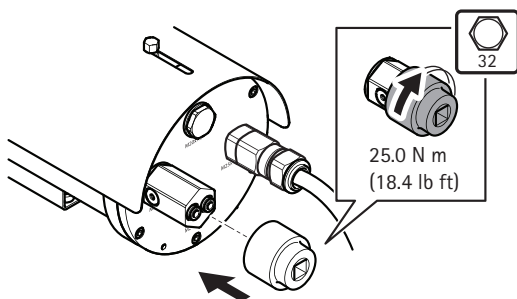
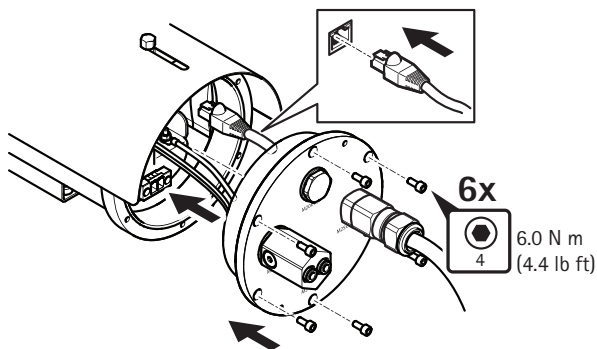






EN





Maintenance

WARNING

Only authorized and trained personnel should perform repairs.

This device does not contain any serviceable parts. Do not remove any covers or seals.

Check all mounting fasteners for tightness at a regular interval.

Clean the device regularly to ensure smooth operation. Use a soft cloth and a mild detergent solution with water.

Contact information

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Sweden

Tel: +46 46 272 18 00

axis.com

EN

Historique de la version

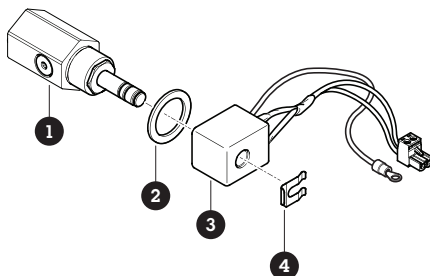
Version	Date	Détails
1,0	2025-08-15	Première version

FR

Caractéristiques techniques

Gamme de produits

Électrovanne



- 1 Corps de vanne (laiton nickelé)
- 2 Rondelle (PA)
- 3 Bobine (PPS, fibre de verre)
- 4 Clip de verrouillage (inox)

Marques

Les marques se trouvent sur le corps principal des périphériques.

Remarque

Les informations ci-dessous sont données à titre d'exemple. Pour des informations précises, consultez la fiche technique du produit.

Nom et adresse du fabricant	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Suède
Numéro de série	*****
Référence	03354-001
Année et mois de fabrication	AAAA/MM
Température ambiante	De -30 °C à +60 °C
Numéros de certificat	ATEX : ExVeritas 20 ATEX 0651X

	IECEX : EXV 20.0017X
Protections des zones dangereuses	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Go II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db
Protection contre les intrusions	IP66/67/68 avec rondelle, Type 4X
Taille du filetage en entrée	M25

FR

X256574252001YWXYZ		
		
In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEX EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
 I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db		
 2804		
IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

Conditions spécifiques pour une utilisation sûre

- Les joints ignifuges ne doivent pas être modifiés.
- La température du câble peut dépasser 60 °C. Veuillez sélectionner un câble adapté à l'application finale.
- La limite d'élasticité des éléments de fixation des capuchons d'extrémité est de A4-80.
- L'équipement doit être placé dans une zone ne présentant qu'un faible risque de dommage mécanique.
- Le solénoïde de liquide de lavage, modèle AXIS TX1902, est vendu avec l'unité ou en tant qu'accessoire à installer. L'utilisation du solénoïde dans des modèles autres que ceux mentionnés dans le certificat n'a pas été évaluée.

Installation

- Toute installation et opération de maintenance doit être réalisée par un électricien qualifié conformément à toutes les normes et codes de pratique locaux et nationaux : p. ex. IEC/EN 60079-14 (Atmosphères explosives – Conception, sélection et montage des installations électriques) et IEC/EN 60079-17 (Atmosphères explosives. Maintenance et inspection des installations électriques).
- N'utilisez le composant solénoïde que dans le cadre de ses caractéristiques techniques spécifiées, telles qu'elles sont indiquées sur la plaque signalétique ou dans la documentation. Empêchez le liquide de se solidifier à basse température et agissez dans les limites de température maximale et minimale pour éviter d'endommager l'équipement.
- Ce produit ne doit pas être utilisé dans le cadre d'applications médicales, de maintien des fonctions vitales ou d'applications connexes, ni dans le cadre d'applications nucléaires ou liées au nucléaire.
- L'équipement ne peut être modifié qu'après avoir consulté le fabricant.
- Le solénoïde peut être monté dans n'importe quelle position sans affecter le fonctionnement.
- Le sens d'écoulement est indiqué par des repères sur l'électrovanne.
- Avant l'installation, dépressurisez le système de tuyauterie et nettoyez-le à l'intérieur.
- Les particules solides, les résidus d'usinage, la saleté et les sédiments présents dans le fluide peuvent s'accumuler dans l'électrovanne. Pour protéger l'équipement, installez une crépine ou un filtre à proximité, en amont de l'électrovanne, le plus près possible du produit.
- Utilisez les outils appropriés pour visser l'électrovanne sur la tuyauterie. Placez les clés le plus près possible du point de connexion.
- N'utilisez pas le solénoïde comme levier, car cela déformerait le tuyau central et empêcherait le bon fonctionnement.
- La température du fluide doit se situer dans la plage de température ambiante de l'équipement.
- La pression maximale du fluide est de 8 bars.

FR

Raccordement électrique

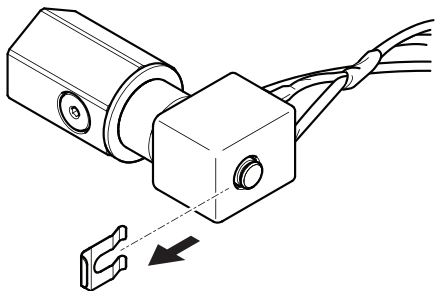
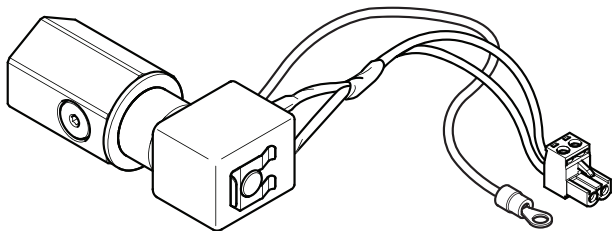
▲ ATTENTION

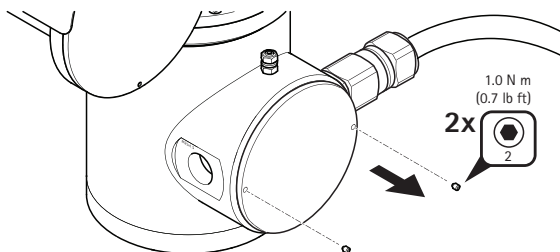
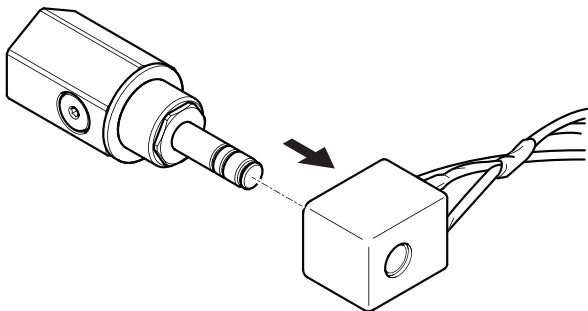
Avant toute intervention, coupez le courant électrique pour mettre les composants hors tension.

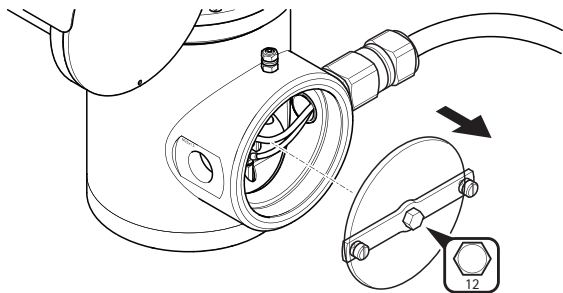
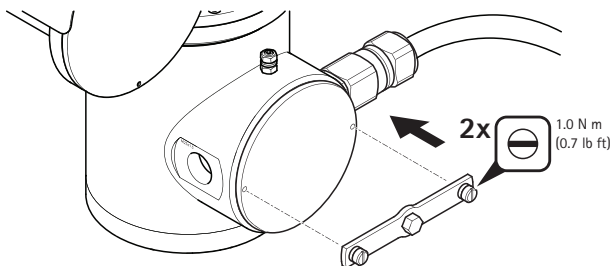
- Raccordez l'électrovanne à une installation de mise à la terre appropriée, en respectant les exigences relatives à la tension et aux normes locales. La connexion électrique n'a pas de polarité fixe.
- Serrez fermement toutes les bornes à vis avant de mettre l'électrovanne en service.
- Ne raccordez pas la bobine à l'alimentation électrique si elle n'est pas montée sur l'électrovanne.
- Tournez la bobine jusqu'à la position souhaitée, puis serrez le contre-écrou pour la fixer.

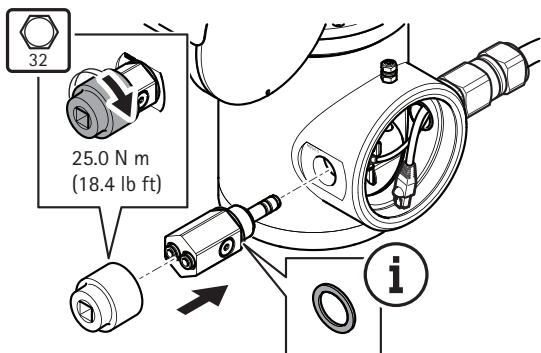
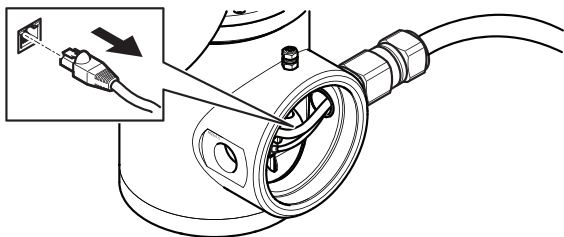
- La température maximale de la bobine varie en fonction de la température du fluide, de la température ambiante et des conditions de fonctionnement de la vanne sur laquelle elle est montée. Des espaces étroits ou des températures ambiantes élevées peuvent surchauffer la bobine.

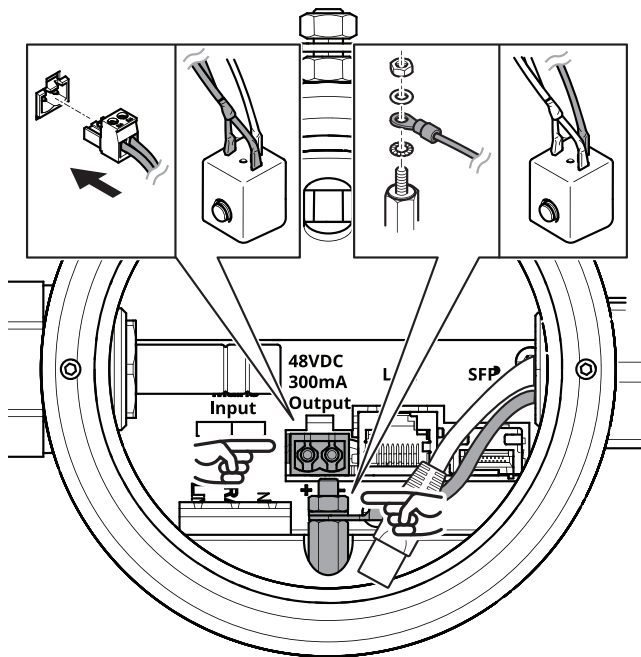
Installation de l'électrovanne dans P21

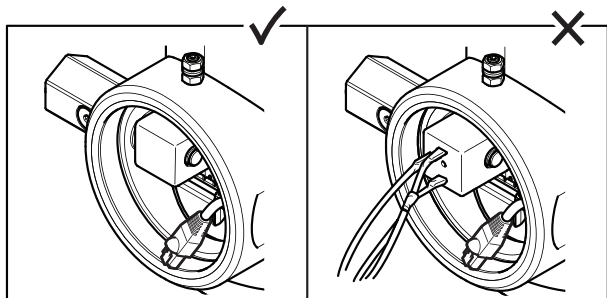




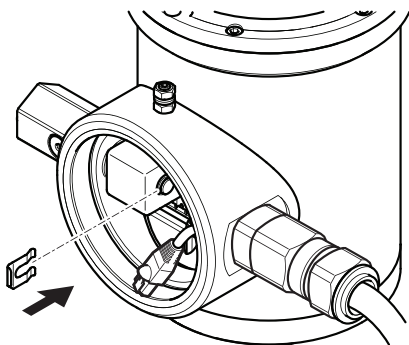


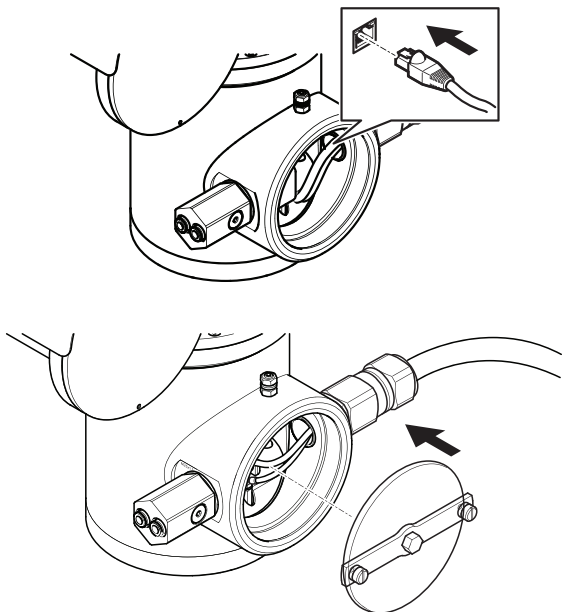


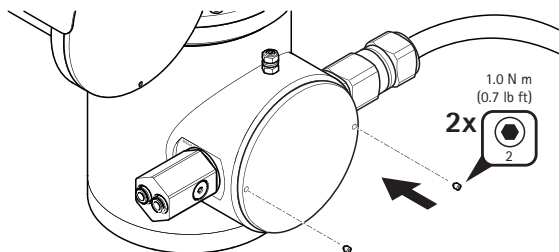
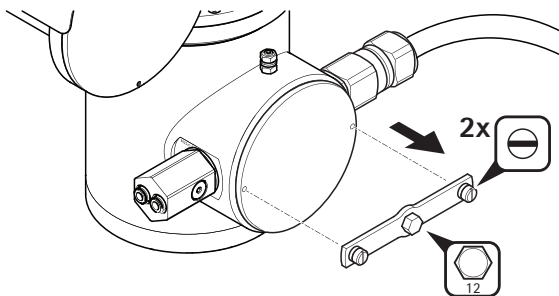




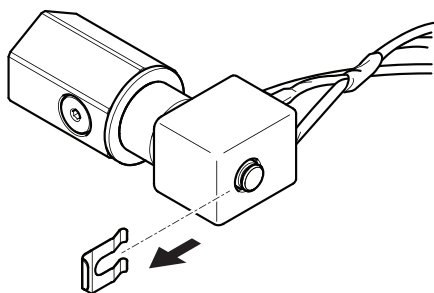
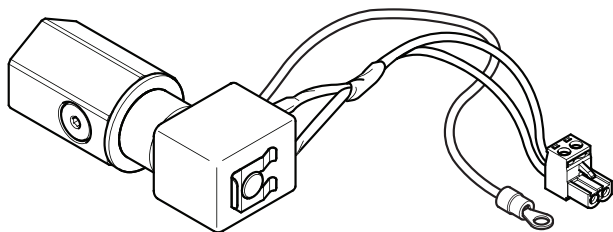
FR

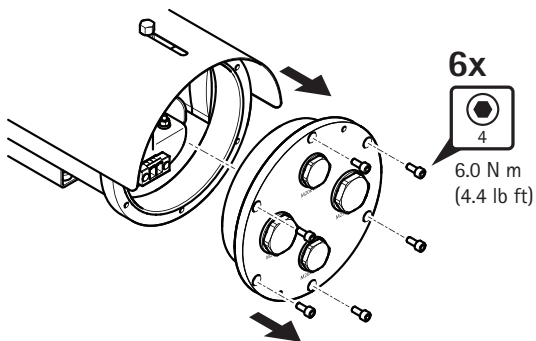
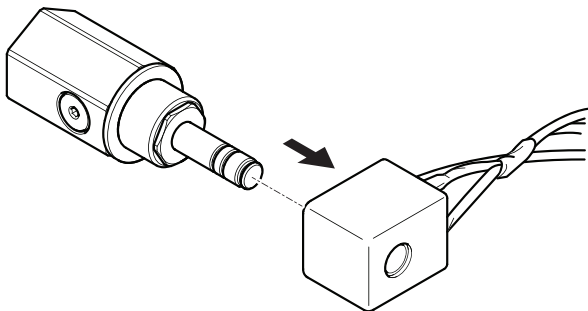


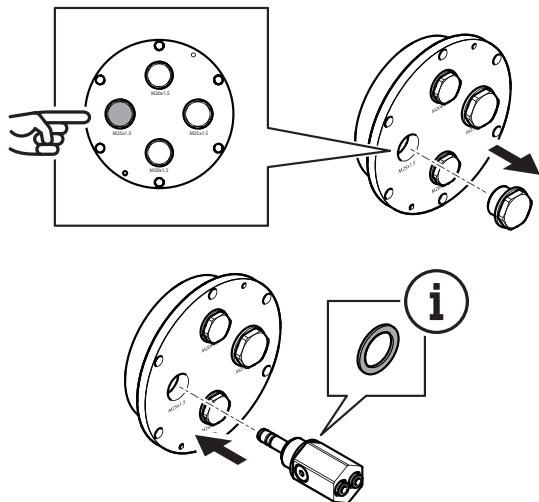


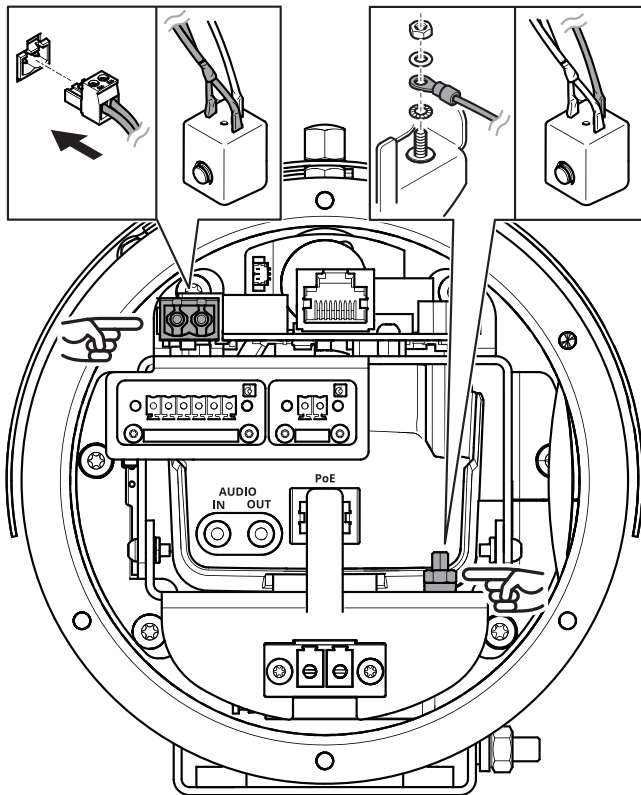


Installation de l'électrovanne dans F31111

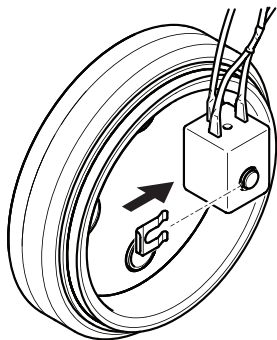
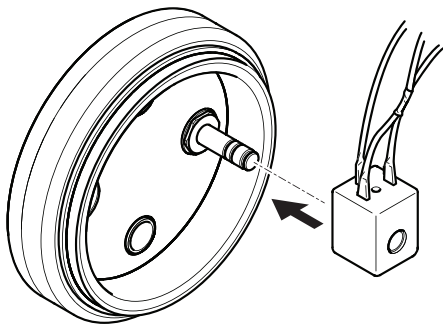


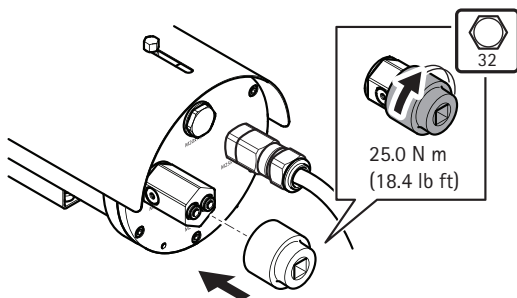
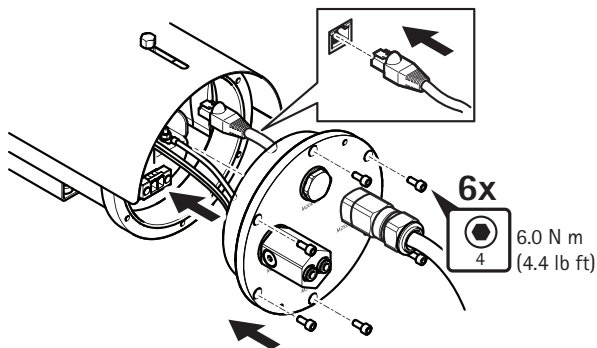






FR





Maintenance

▲ AVERTISSEMENT

Seul un personnel autorisé et formé doit effectuer les réparations.

Ce périphérique ne contient aucune partie réparable. Ne retirez pas les couvercles ou joints d'étanchéité.

Vérifiez régulièrement l'étanchéité de tous les éléments de fixation.

Nettoyez régulièrement le périphérique, afin d'en assurer le bon fonctionnement. Utilisez un chiffon doux et une solution de détergent douce avec de l'eau.

Informations de contact

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Suède

Tél. : +46 46 272 18 00

axis.com

FR

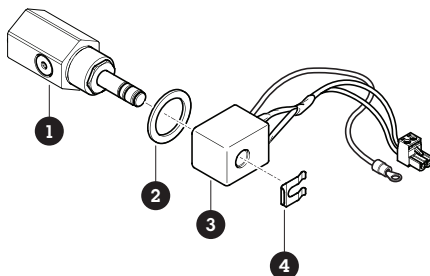
Versionsverlauf

Version	Datum	Details
1,0	2025-08-15	Erstausgabe

Technische Daten

Produktübersicht

Magnetventil



- 1 Ventilkörper (vernickeltes Messing)
- 2 Unterlegscheibe (PA)
- 3 Spule (PPS, Glasfaser)
- 4 Halteklammer (rostfreier Stahl)

Kennzeichnungen

Die Kennzeichnungen finden Sie auf dem Gehäuse des Geräts.

Hinweis

Die folgenden Informationen sind nur ein Beispiel. Spezifische Informationen finden Sie im Datenblatt des Produkts.

Name und Adresse des Herstellers	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Schweden
Seriennummer	*****
Artikelnummer	03354-001
Jahr und Monat der Herstellung	JJJJ/MM
Umgebungstemperatur	-30 °C bis +60 °C
Zertifikatsnummern	ATEX: ExVeritas 20 ATEX 0651X

	IECEx: EXV 20.0017X
Einstufungen für gefährdete Bereiche	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db
Schutzart	IP66/67/68 mit Unterlegscheibe, Typ 4X
Größe des Eingangsgewindes	M25

X256574252001YWXYZ		
AXIS EX 1  In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEx EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
 I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db  2804 IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

DE

Besondere Bedingungen für die sichere Benutzung

- Flammensichere Verbindungen dürfen nicht verändert werden.
- Die Kabeltemperatur kann +60 °C überschreiten. Wählen Sie ein für die Endanwendung geeignetes Kabel aus.
- Die Streckgrenze der Endkappenverschlüsse beträgt A4-80.
- Das Gerät sollte in einem Bereich platziert werden, in dem die Gefahr mechanischer Schäden gering ist.
- Das Waschflüssigkeitsmagnetventil (Modell AXIS TX1902) ist mit dem Gerät oder separat als Zubehör zum Einbau erhältlich. Die Verwendung des Magnetventils in anderen als den im Zertifikat aufgeführten Modellen wurde nicht getestet.

Installation

- Alle Installations- und Wartungsarbeiten müssen von einer entsprechend ausgebildeten Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit allen lokalen und nationalen Normen und Vorschriften durchgeführt werden, z. B. IEC/EN 60079-14 (Explosive Atmosphären – Planung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen) und IEC/EN 60079-17 (Explosive Atmosphären. Prüfung und Wartung elektrischer Anlagen).
- Verwenden Sie das Magnetbauteil nur innerhalb seiner spezifizierten technischen Daten, die auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegeben sind. Verhindern Sie, dass die Flüssigkeit bei niedrigen Temperaturen erstarrt, und betreiben Sie das Bauteil innerhalb der Höchst- und Mindesttemperaturgrenzen, um Schäden an Anlagen und Maschinenteilen zu vermeiden.
- Dieses Produkt darf nicht in medizinischen, lebenserhaltenden oder verwandten Anwendungen oder in Kernkraft- oder mit Kernkraft verbundenen Anwendungen eingesetzt werden.
- Änderungen am Produkt dürfen nur nach Rücksprache mit dem Hersteller vorgenommen werden.
- Das Magnetventil kann in jeder beliebigen Position montiert werden, ohne den Betrieb zu beeinträchtigen.
- Die Durchflussrichtung ist durch Markierungen auf dem Magnetventil gekennzeichnet.
- Vor der Installation ist das Rohrleitungssystem drucklos zu machen und innen zu reinigen.
- Festpartikel, Bearbeitungsrückstände, Schmutz und Ablagerungen in der Flüssigkeit können sich im Magnetventil ansammeln. Installieren Sie zum Schutz des Bauteils einen Schmutzfänger oder Filter so nah wie möglich vor dem Magnetventil.
- Verwenden Sie geeignetes Werkzeug, um das Magnetventil auf die Rohrleitung aufzuschrauben. Setzen Sie Schraubenschlüssel so nah wie möglich an der Verbindungsstelle an.
- Benutzen Sie das Magnetventil nicht als Hebel, da das zur Verformung des Kernrohrs führt und die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigt.
- Die Temperatur der Flüssigkeit sollte innerhalb des für das Bauteil geltenden Temperaturbereichs liegen.
- Der maximal zulässige Flüssigkeitsdruck beträgt 8 bar.

DE

Elektrischer Anschluss

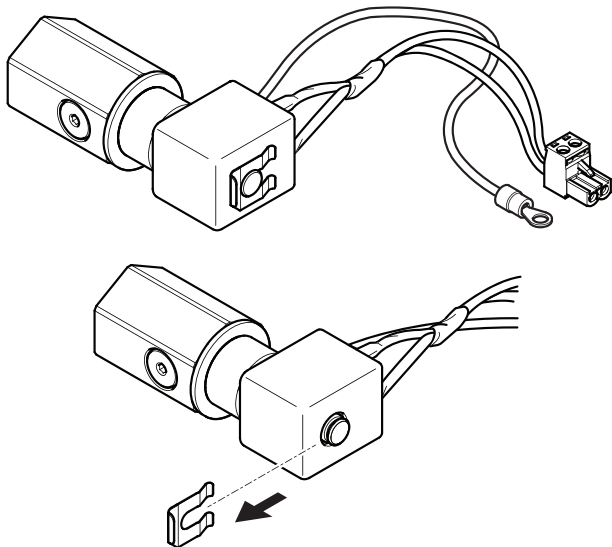
▲ VORSICHT

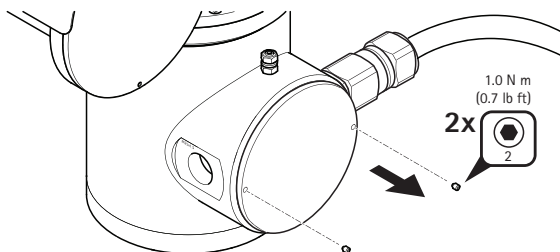
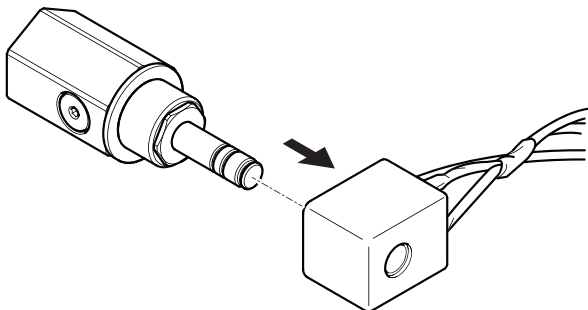
Schalten Sie vor sämtlichen Arbeiten an der Anlage den Strom ab, um die Komponenten stromlos zu machen.

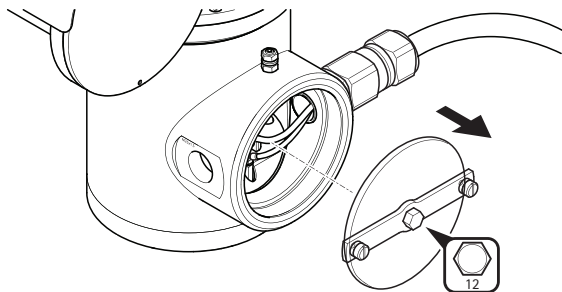
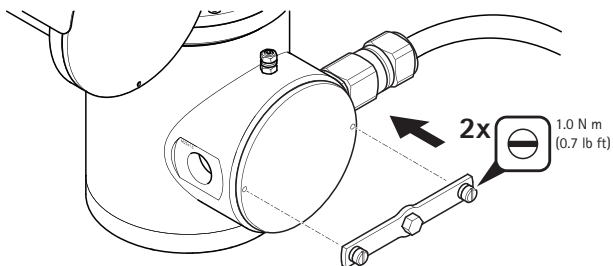
- Verbinden Sie das Magnetventil mit einem geeigneten Erdungssystem und beachten Sie dabei die Anforderungen an die Spannung und die örtlichen Normen. Für den elektrischen Anschluss gilt keine feste Polarität.
- Ziehen Sie alle Schraubklemmen fest an, bevor Sie das Magnetventil in Betrieb nehmen.

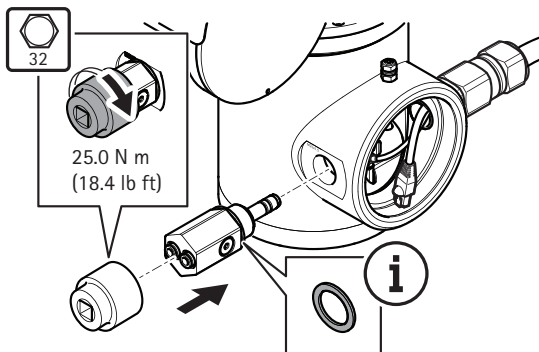
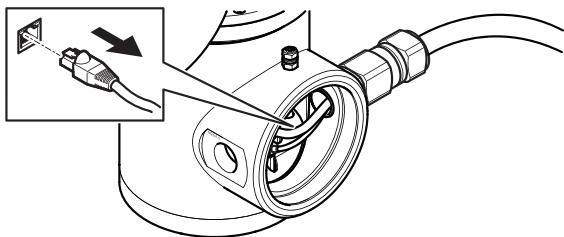
- Verbinden Sie die Spule erst mit der Stromversorgung, wenn sie am Magnetventil montiert ist.
- Drehen Sie die Spule in die gewünschte Position und ziehen Sie die Kontermutter an, um sie zu sichern.
- Die maximale Temperatur der Spule hängt von Flüssigkeitstemperatur, Umgebungstemperatur und Betriebsbedingungen des Ventils ab, an dem sie montiert wird. Enge Räume oder hohe Umgebungstemperaturen können zu einer Überhitzung der Spule führen.

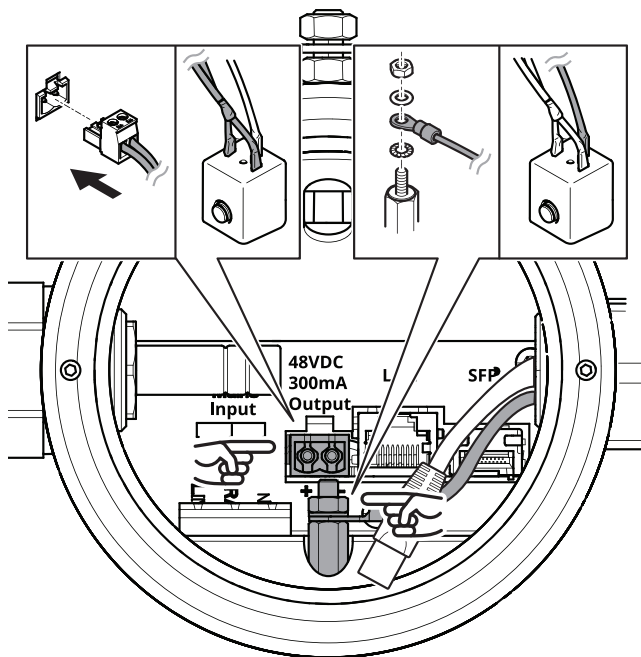
Installation des Magnetventils in P21

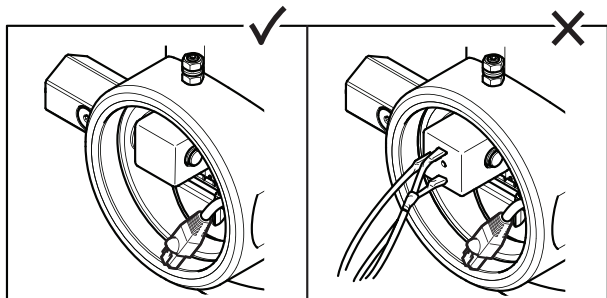




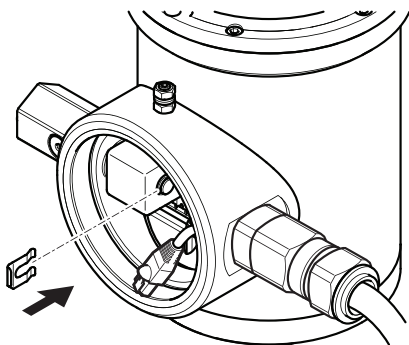


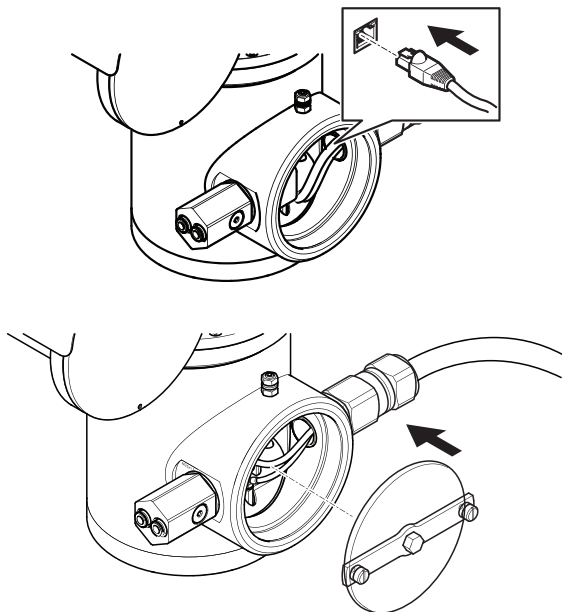


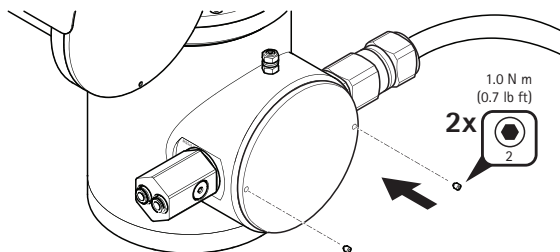
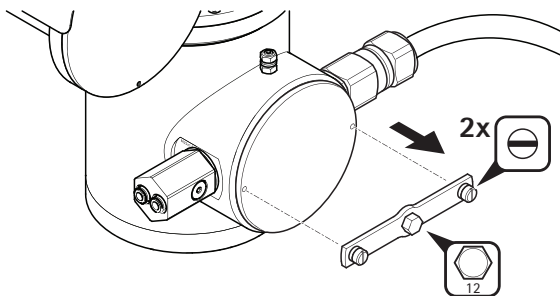




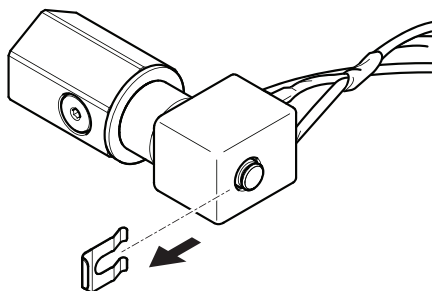
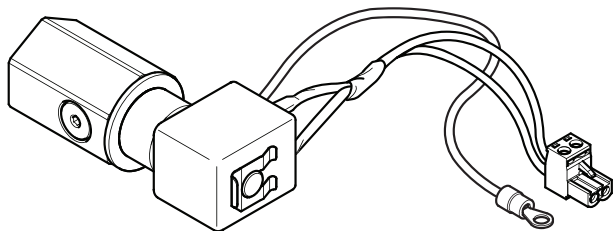
DE

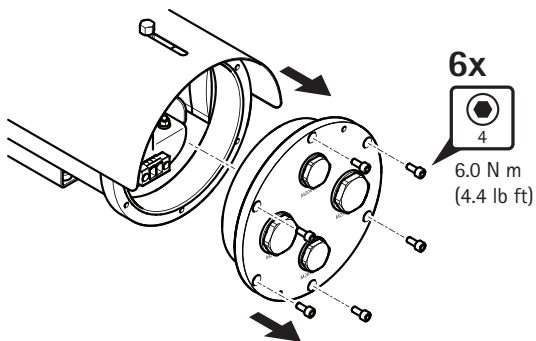
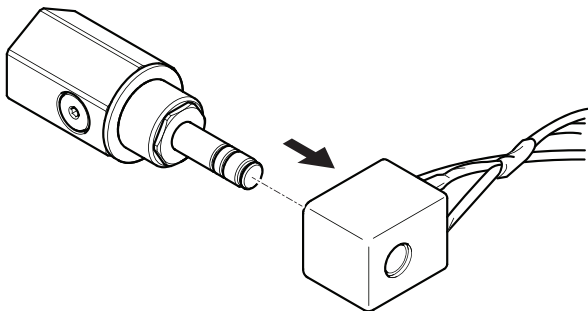


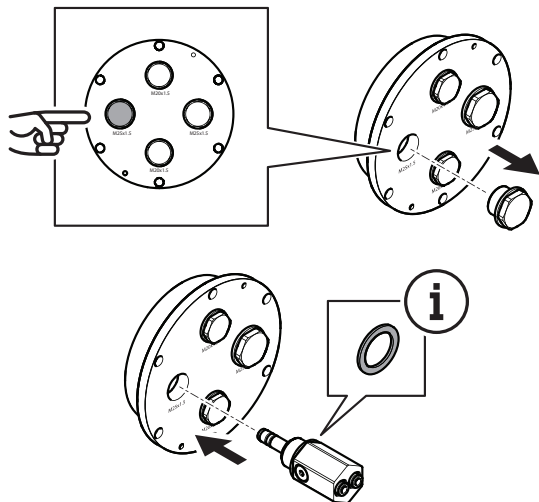


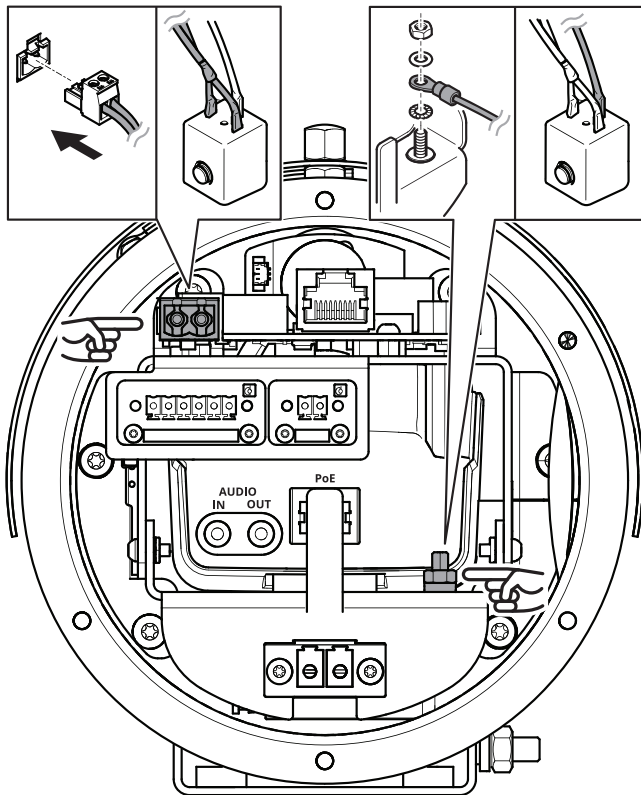


Installation des Magnetventils in F31111

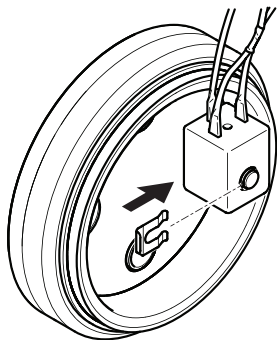
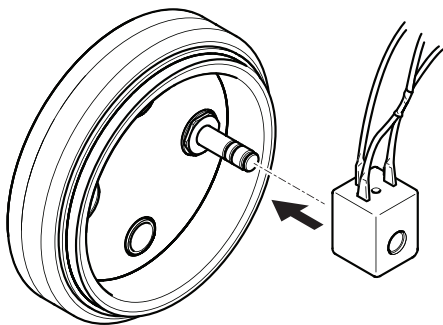


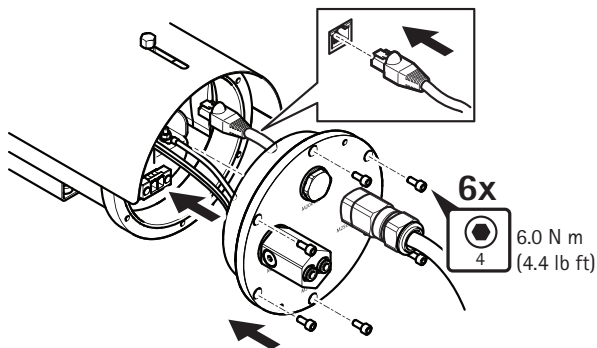




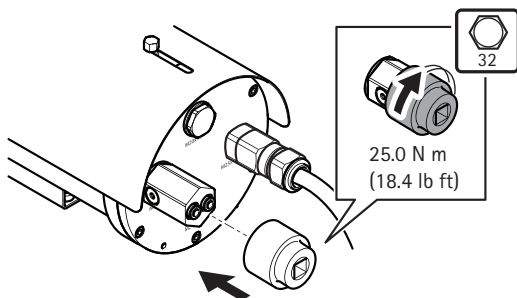


DE





DE



Wartung

WARNUNG

Reparaturen dürfen nur von autorisiertem und geschultem Personal ausgeführt werden.

Dieses Gerät enthält keine wartbaren Teile. Entfernen Sie keine Abdeckungen oder Dichtungen.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente auf festen Sitz.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Verwenden Sie ein weiches Tuch und eine milde Reinigungslösung mit Wasser.

Kontaktinformationen

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Schweden

Tel: +46 46 272 18 00

axis.com

DE

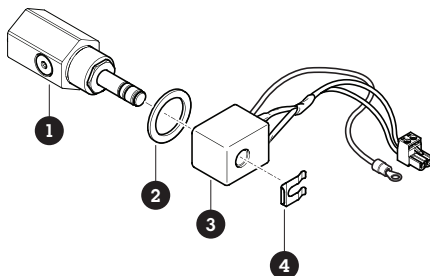
Cronologia delle versioni

Versione	Data	Dettagli
1,0	2025-08-15	Prima release

Dati tecnici

Panoramica dei prodotti

Elettrovalvola



- 1 Corpo valvola (ottone nichelato)
- 2 Rondella (PA)
- 3 Bobina (PPS, fibra di vetro)
- 4 Clip di blocco (acciaio inox)

Marchature

Si possono trovare le marchature sul corpo principale del dispositivo.

Nota

Le informazioni di cui sotto rappresentano solo un esempio. Consultare la scheda tecnica del dispositivo per ottenere informazioni specifiche.

Nome e indirizzo del produttore	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Svezia
Numero di serie	*****
Codice	03354-001
Anno e mese di produzione	AAAA/MM
Temperatura ambiente	Da -30 °C a +60 °C
Numeri certificato	ATEX: ExVeritas 20 ATEX 0651X

	IECEX: EXV 20.0017X
Classificazioni aree pericolose	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db
Protezione degli ingressi	IP66/67/68 con rondella, tipo 4X
Dimensione filettatura ingresso	M25

X256574252001YWXYZ		
		
In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEX EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db	 2804
IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

Condizioni specifiche per un utilizzo sicuro

- Non si devono modificare i giunti ignifughi.
- La temperatura del cavo può superare i 60 °C. Selezionare un cavo adeguato per l'applicazione finale.
- La resistenza allo snervamento dei fissaggi del coperchio terminale è A4-80.
- L'attrezzatura deve essere posizionata in un'area nella quale vi è un basso rischio di danni meccanici.
- Il solenoide del liquido di lavaggio, modello AXIS TX1902, è venduto insieme all'unità o è venduto come un accessorio da installare. L'utilizzo del solenoide in modelli diversi da quelli indicati nel certificato non è stato oggetto di valutazione.

Installazione

- Ogni operazione di installazione e manutenzione va eseguita da un elettricista adeguatamente qualificato conformemente a tutti gli standard e i codici di buona prassi locali e nazionali, ad es. IEC/EN 60079-14 - Explosive atmospheres - Electrical installations design, selection and erection (Atmosfere esplosive - Progettazione, scelta e installazione degli impianti elettrici) e IEC/EN 60079-17 - Explosive atmospheres. Electrical installations inspection and maintenance (Atmosfere esplosive. Verifica e manutenzione degli impianti elettrici).
- Utilizzare il componente del solenoide solo nell'ambito delle caratteristiche tecniche specificate, come indicato sulla targhetta o nella documentazione. Evitare che il liquido si solidifichi a basse temperature e operare entro i limiti di temperatura massima e minima per evitare di danneggiare l'apparecchiatura.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato in relazione ad applicazioni mediche, di supporto al mantenimento vitale o correlate, né in relazione ad applicazioni nucleari o correlate.
- Le modifiche all'apparecchiatura possono essere effettuate solo dopo aver consultato il produttore.
- Il solenoide può essere montato in qualsiasi posizione senza comprometterne il funzionamento.
- La direzione del flusso è indicata dai contrassegni sull'elettrovalvola.
- Prima dell'installazione, depressurizzare il sistema di tubazioni e pulirlo internamente.
- Particelle solide, residui di lavorazione, sporcizia e sedimenti presenti nel fluido possono accumularsi nell'elettrovalvola. Per proteggere l'apparecchiatura, installare un setaccio o un filtro nelle vicinanze, a monte dell'elettrovalvola, il più vicino possibile al prodotto.
- Per avvitare l'elettrovalvola sulla tubazione, utilizzare gli strumenti appropriati. Posizionamento delle chiavi il più vicino possibile al punto di collegamento.
- Non utilizzare il solenoide come leva per non deformare il tubo centrale e impedire il corretto funzionamento.
- La temperatura del fluido deve essere compresa nell'intervallo dei valori ambientali dell'apparecchiatura.
- La pressione massima del fluido è di 8 bar.

IT

Collegamento elettrico

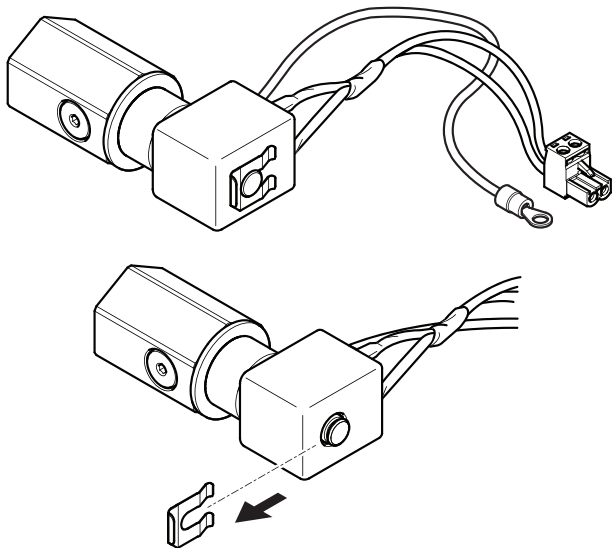
⚠ ATTENZIONE

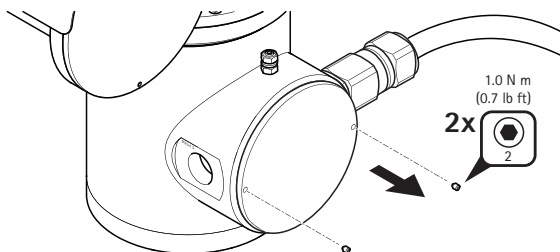
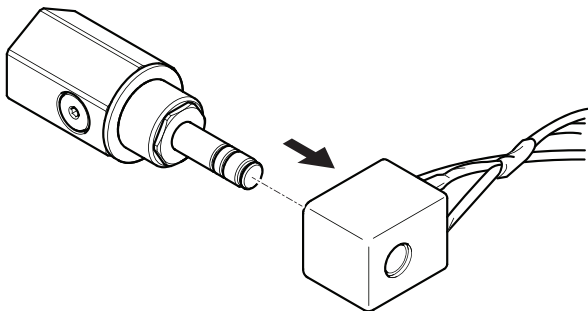
Prima di qualsiasi intervento, disattivare la corrente elettrica per spegnere i componenti.

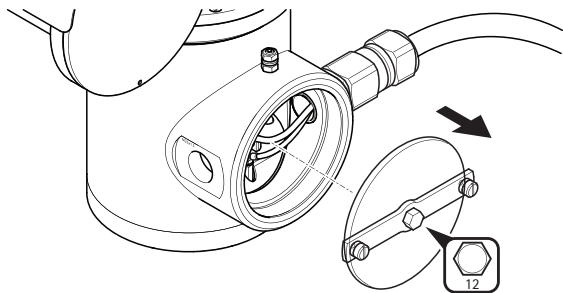
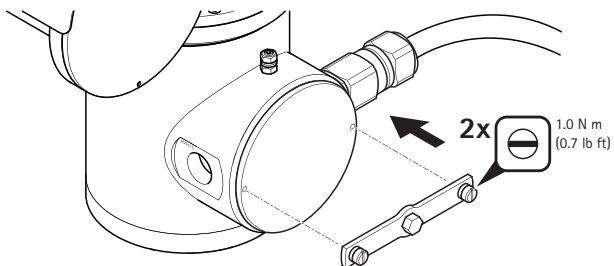
- Collegare l'elettrovalvola a un sistema di messa a terra adeguato, rispettando i requisiti relativi alla tensione e alle norme locali. Il collegamento elettrico non ha una polarità fissa.
- Prima di mettere in servizio l'elettrovalvola, serrare saldamente tutti i terminali a vite.
- Non collegare la bobina all'alimentazione a meno che non sia montata sull'elettrovalvola.
- Ruotare la bobina nella posizione desiderata, quindi serrare il controdado per fissarla.

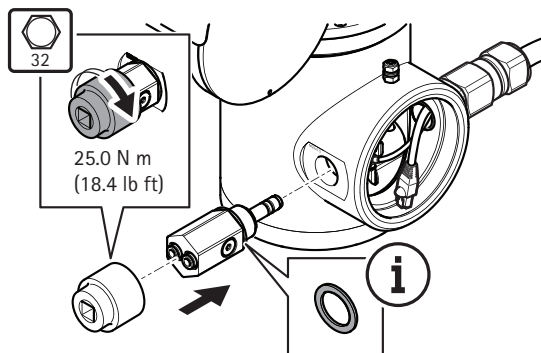
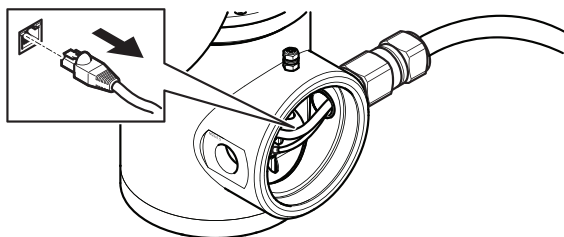
- La temperatura massima della bobina varia a seconda della temperatura del fluido, della temperatura ambiente e delle condizioni di funzionamento della valvola su cui è montata. Spazi ristretti o temperature ambientali elevate possono causare il surriscaldamento della bobina.

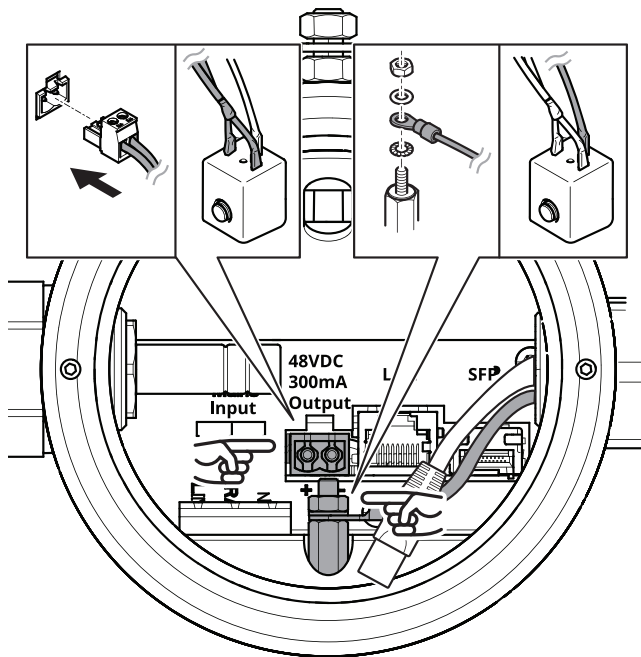
Installare l'elettrovalvola in P21

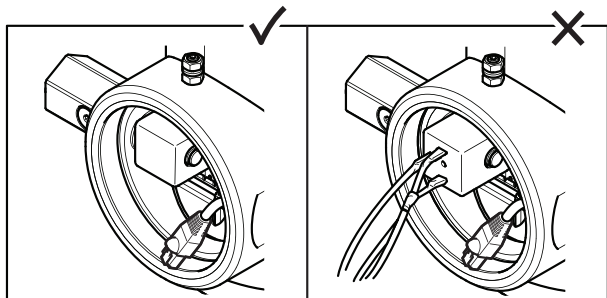




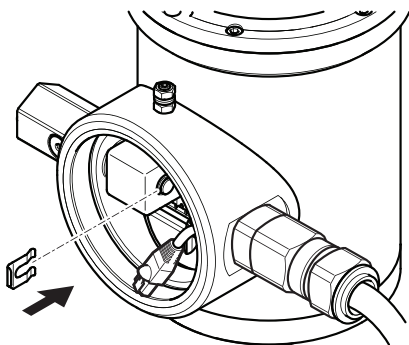


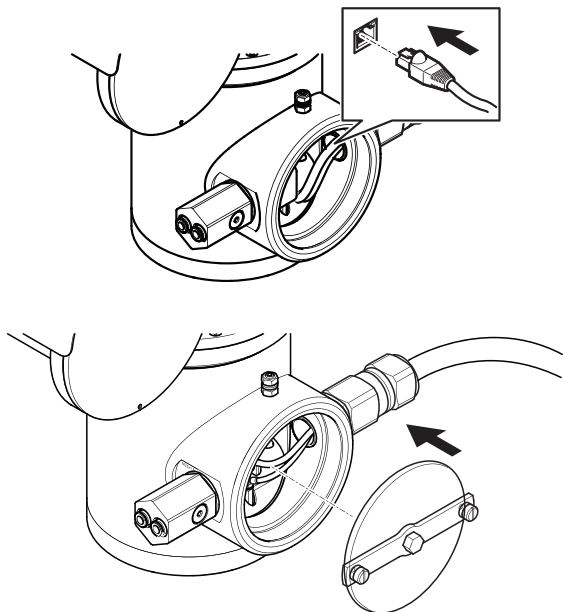


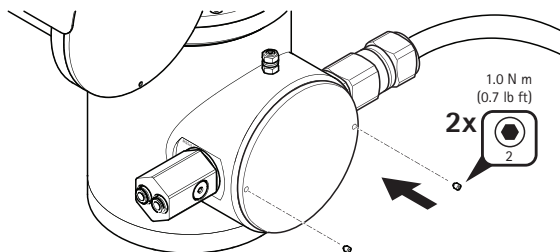
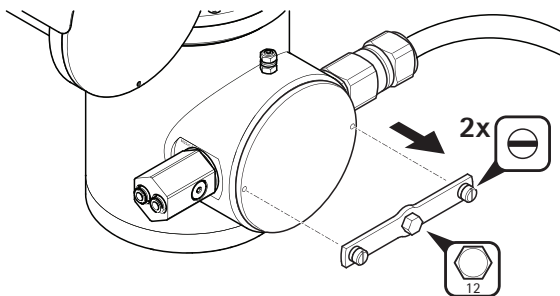




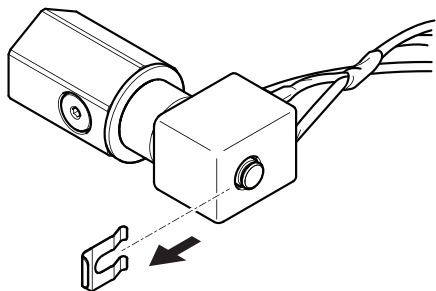
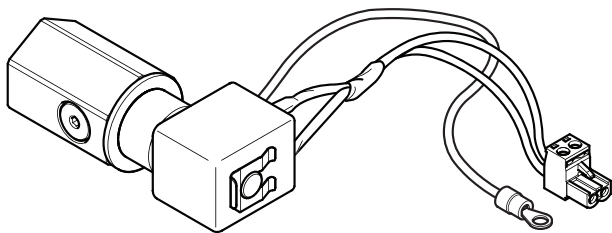
IT

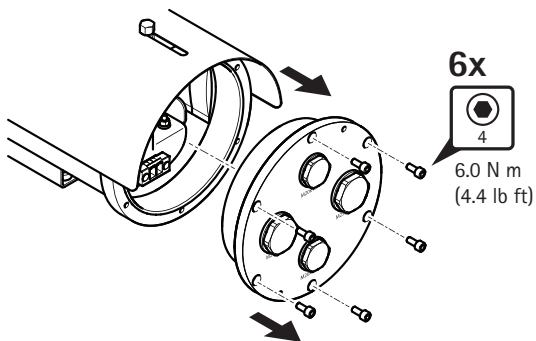
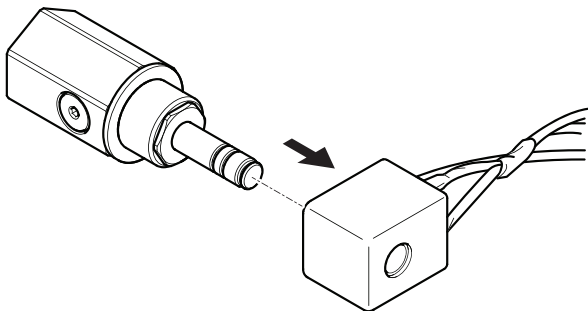


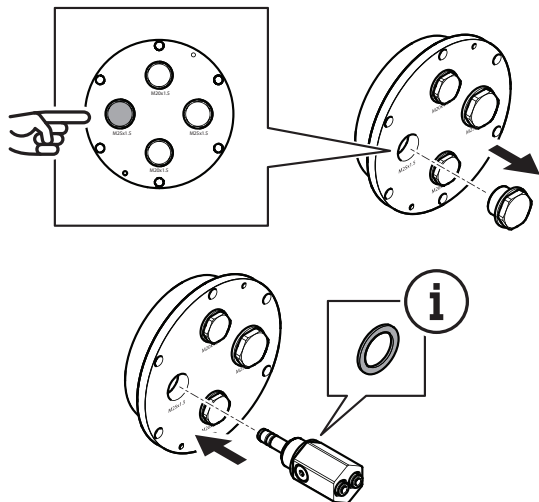


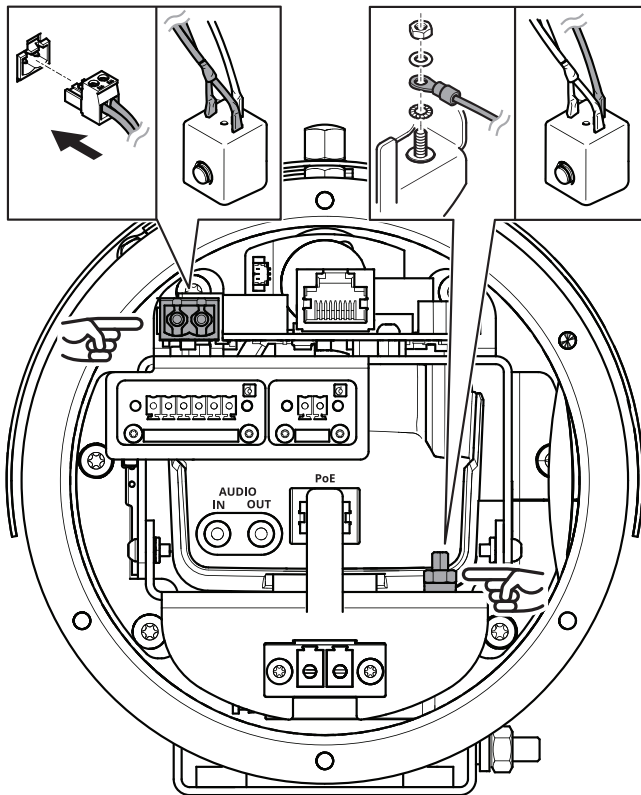


Installare l'elettrovalvola in F31111

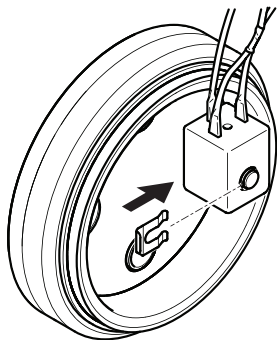
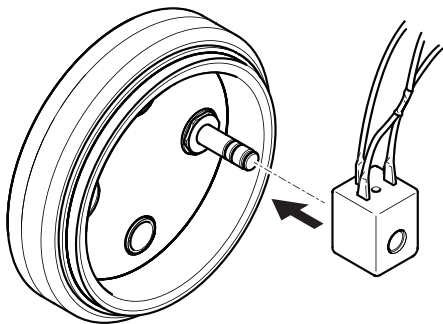


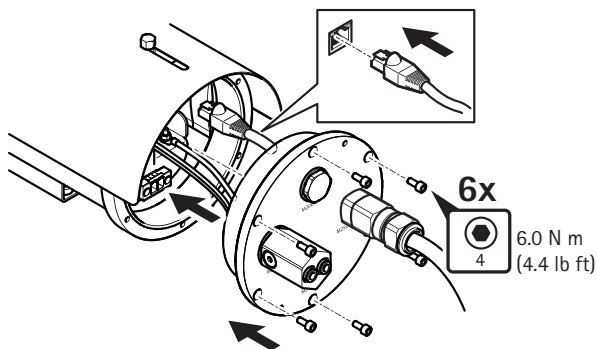




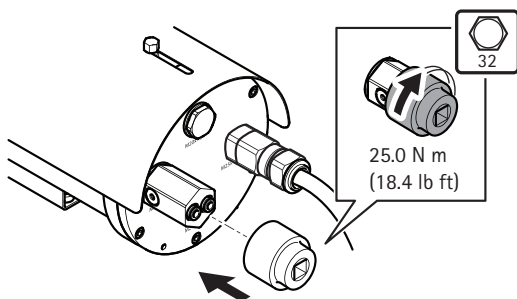


IT





IT



Manutenzione

AVVISO

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato e opportunamente formato.

Questo dispositivo non contiene componenti riparabili dall'utente. Non rimuovere coperchi o guarnizioni.

La tenuta di ogni fissaggio di montaggio deve essere controllata a intervalli regolari.

Pulire regolarmente il dispositivo per garantire un funzionamento regolare. Utilizzare un panno morbido e una soluzione detergente delicata con acqua.

Informazioni di contatto

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Svezia

Tel.: +46 46 272 18 00

axis.com

IT

Historial de versiones

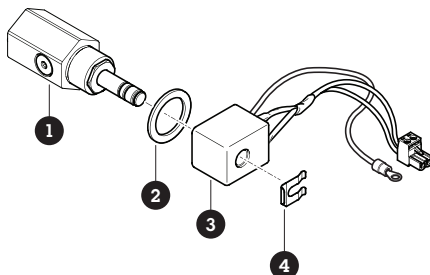
Versión	Fecha	Detalles
1,0	2025-08-15	Primera versión

ES

Especificaciones

Guía de productos

Electroválvula



- 1 Cuerpo de la válvula (latón niquelado)
- 2 Arandela (PA)
- 3 Bobina (PPS, fibra de vidrio)
- 4 Clip de bloqueo (acero inoxidable)

Marcas

Las marcas están en el cuerpo principal de los dispositivos.

Nota

La información siguiente es solo un ejemplo. Para obtener información específica, consulte la hoja de datos del producto.

Nombre y dirección del fabricante	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Suecia
Número de serie	*****
Referencia	03354-001
Año y mes de fabricación	AAAA/MM
Temperatura ambiente	-30 °C a +60 °C
Números de certificado	ATEX: ExVeritas 20 ATEX 0651X

	IECEX: EXV 20.0017X
Clasificaciones de zona peligrosa	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db
Protección de entrada	IP66/67/68 con arandela, tipo 4X
Tamaño de rosca de entrada	M25

X256574252001YWXYZ		
AXIS EX 1 		
In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEX EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
 I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db  2804 IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

ES

Condiciones específicas para un uso seguro

- Las juntas ignífugas no se deben modificar.
- La temperatura del cable puede superar los 60 °C. Seleccione un cable adecuado para la aplicación final.
- Los fijadores de la tapa del extremo tienen una fuerza de A4-80.
- El equipo debe colocarse en una zona con bajo riesgo de daños mecánicos.
- El solenoide del líquido de lavado, modelo AXIS TX1902, se vende con la unidad o como accesorio para su instalación. No se ha evaluado el uso del solenoide en modelos distintos a los que figuran en el certificado.

Instalación

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un electricista con la cualificación adecuada, y de conformidad con todas las normas y códigos de prácticas locales y nacionales. Por ejemplo, IEC/EN 60079-14 (Atmósferas explosivas - Diseño de instalaciones eléctricas, selección y montaje) e IEC/EN 60079-17 (Atmósferas explosivas. Inspección y mantenimiento de instalaciones eléctricas).
- Utilice el componente solenoidal únicamente en el ámbito de sus características técnicas especificadas, tal y como se indica en la placa de características o en la documentación. Evite que el líquido se solidifique a bajas temperaturas, con el fin de que opere dentro de los límites de temperatura máxima y mínima para evitar daños al equipo.
- Este producto no debe utilizarse en combinación con ninguna aplicación médica, de soporte vital o cualquier otra relacionada, ni en aplicaciones nucleares o relacionadas con la energía nuclear.
- Las modificaciones en el equipo sólo podrán realizarse previa consulta al fabricante.
- El solenoide puede montarse en cualquier posición sin que ello afecte a su operación.
- El sentido de circulación se indica mediante marcas en la electroválvula.
- Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y límpielo internamente.
- Las partículas sólidas, los residuos de mecanizado, la suciedad y los sedimentos del fluido pueden acumularse en la electroválvula. Para proteger el equipo, instale una criba o un filtro cerca, circuito arriba de la electroválvula, lo más cerca posible del producto.
- Utilice las herramientas adecuadas para atornillar la electroválvula a la tubería. Coloque las llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- No utilice el solenoide como palanca, ya que distorsionaría el tubo del núcleo e impediría su correcta operación.
- La temperatura del fluido debe estar dentro del rango de temperatura ambiente del equipo.
- La presión máxima del fluido es de 8 bares.

ES

Conexión eléctrica

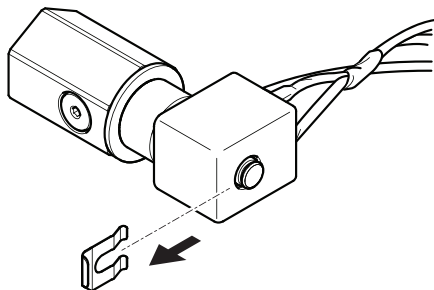
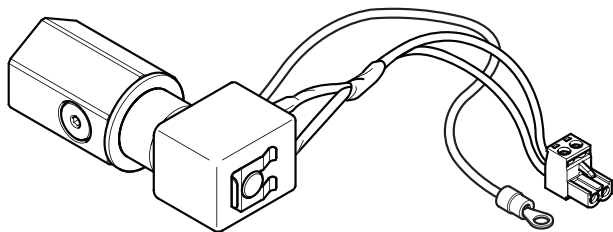
PRECAUCIÓN

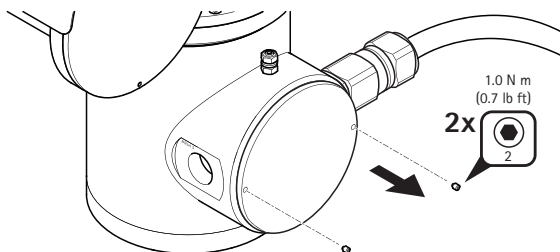
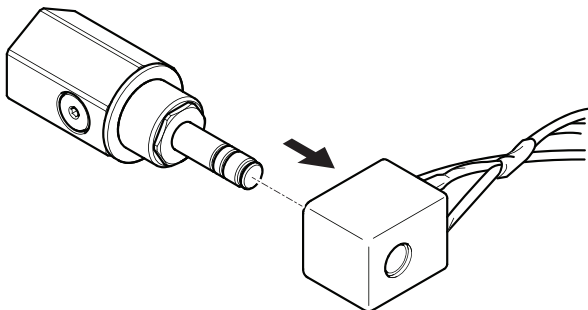
Antes de cualquier intervención, desconecte la corriente eléctrica para apagar los componentes.

- Conecte la electroválvula a un sistema de puesta a tierra adecuado, siguiendo los requisitos de la tensión eléctrica y las normas locales. La conexión eléctrica no tiene polaridad fija.
- Apriete bien todos los terminales de tornillo antes de poner la electroválvula en servicio.
- No conecte la bobina a la fuente de alimentación a menos que esté montada en la electroválvula.
- Gire la bobina hasta la posición deseada y apriete la contratuerca para fijarla.
- La temperatura máxima de la bobina varía en función de la temperatura del fluido, la temperatura ambiente y las condiciones de operación de la válvula en la que está montada.

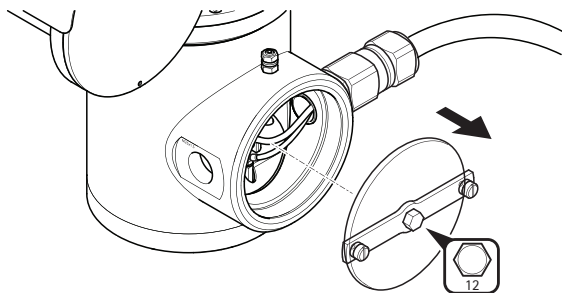
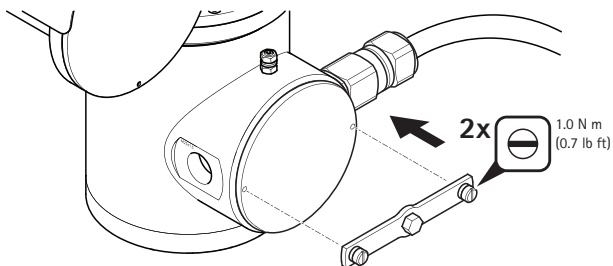
Unos espacios estrechos o unas elevadas temperaturas ambiente pueden provocar el sobrecalentamiento de la bobina.

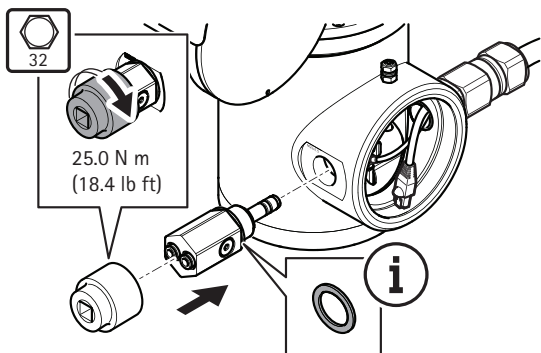
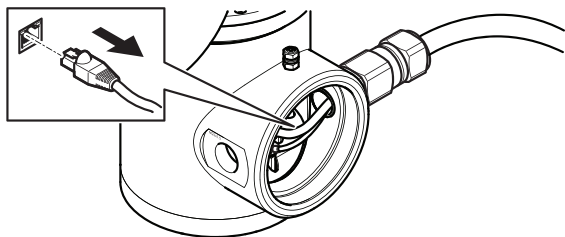
Instalación de electroválvula en P21

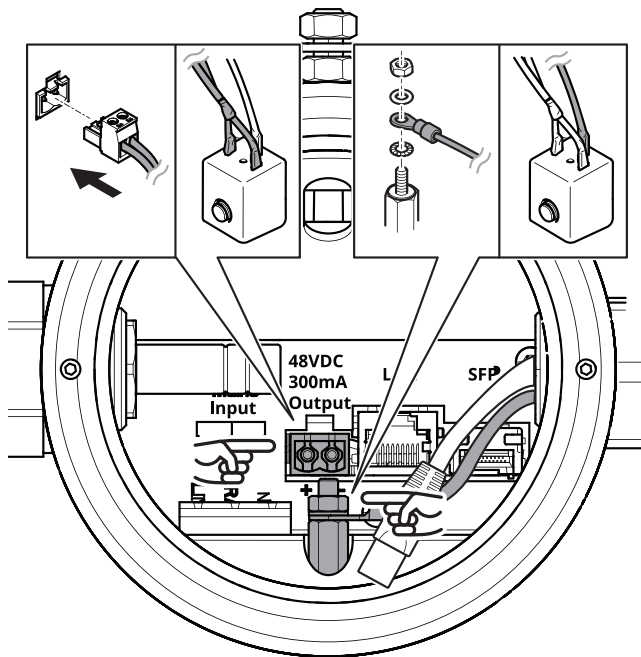


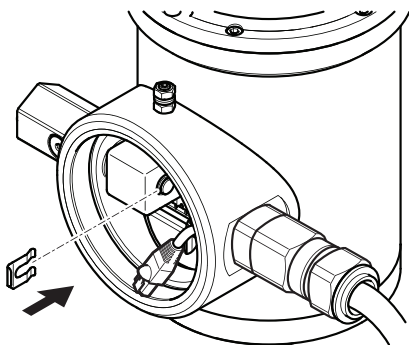
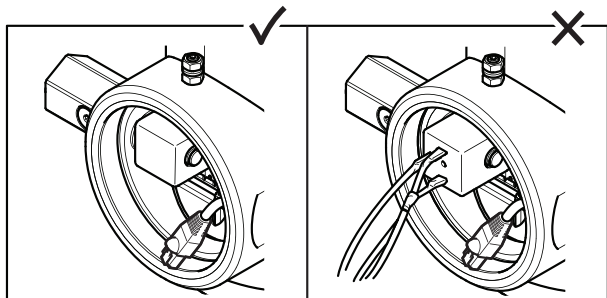


ES

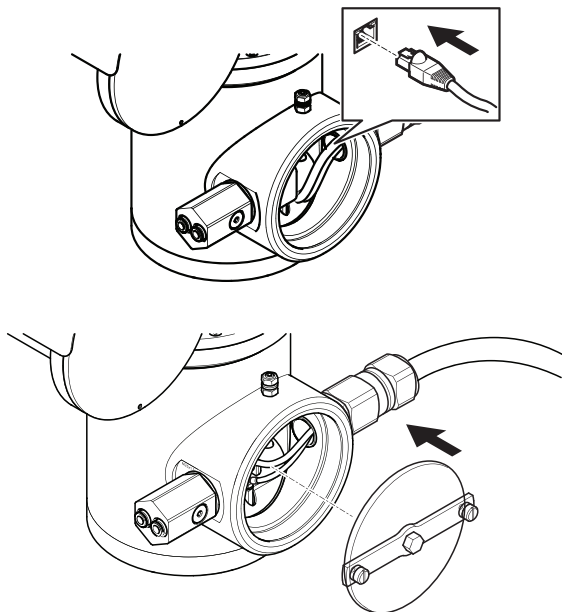


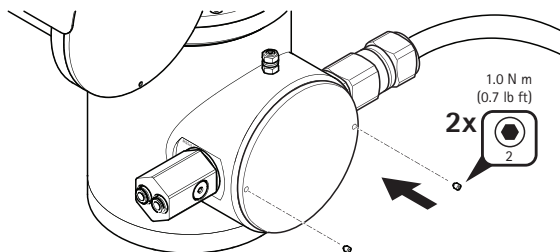
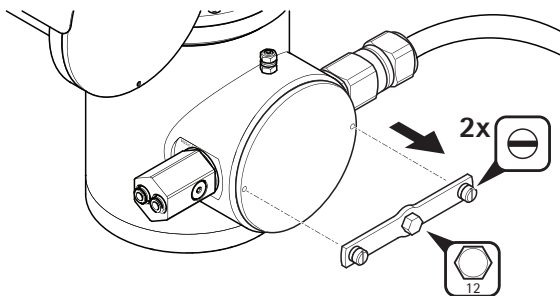




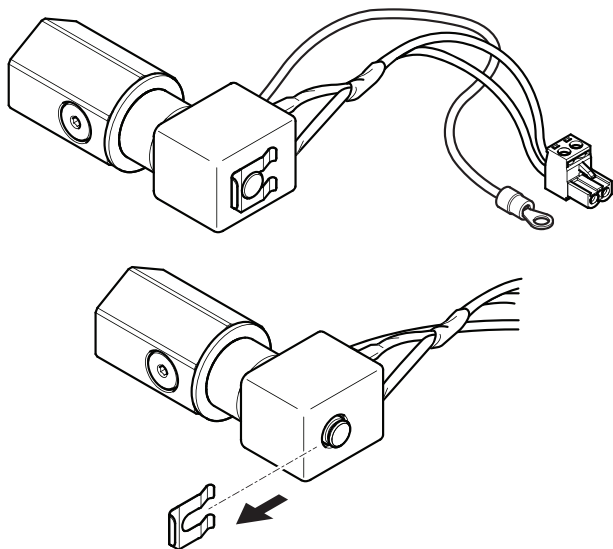


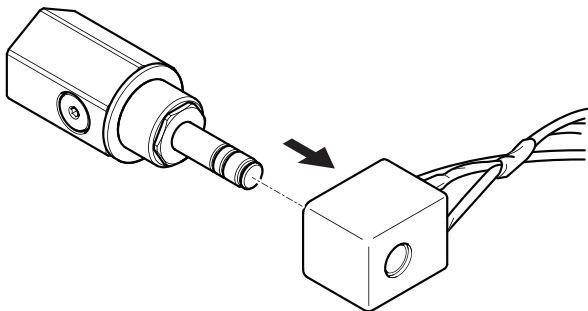
ES



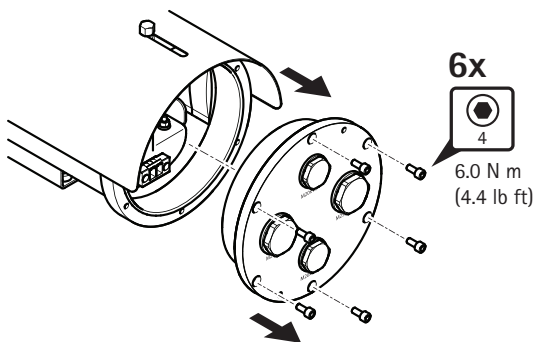


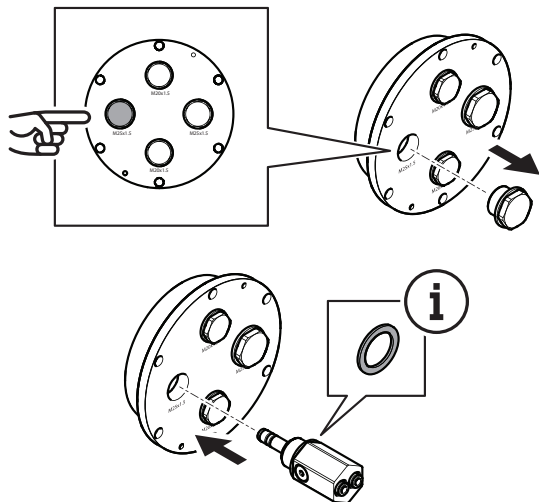
Instalación de electroválvula en F31111

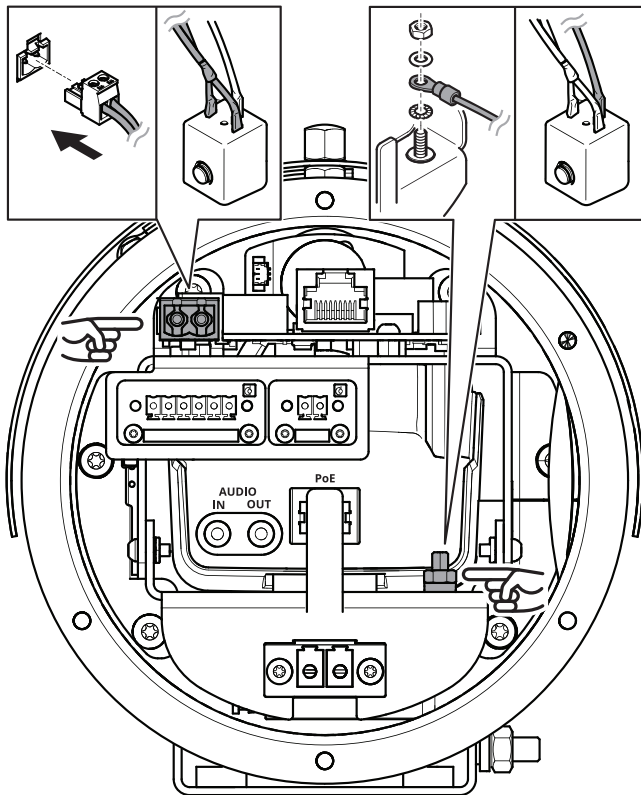




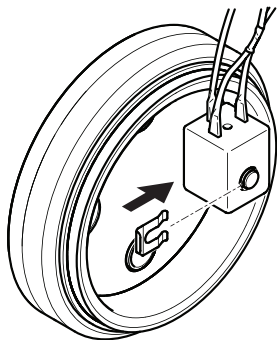
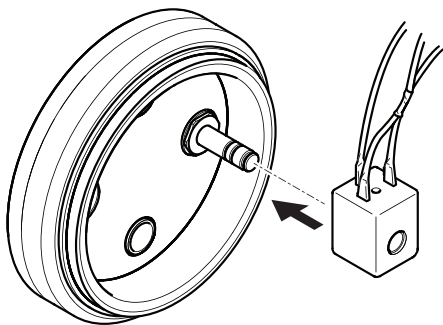
ES

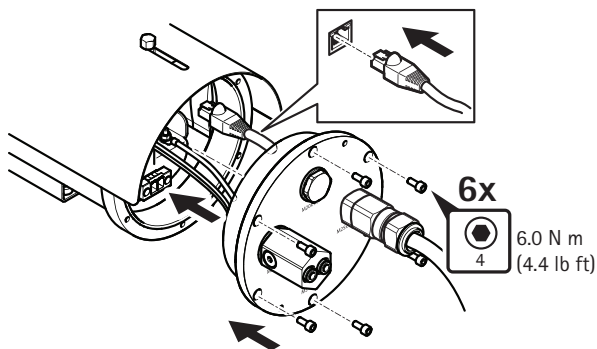




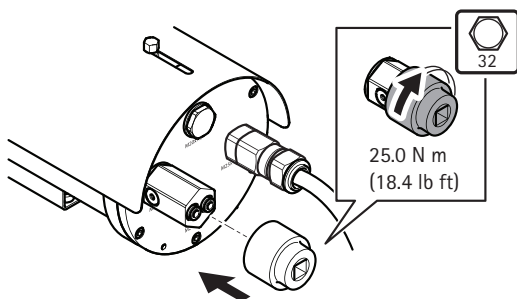


ES





ES



Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal autorizado y formado.

Este dispositivo no contiene piezas que se pueden reparar. No elimine ninguna tapa o junta.

Compruebe la estanqueidad de todos los fijadores de montaje periódicamente.

Limpie el dispositivo con regularidad para garantizar una operación sin problemas. Utilice un paño suave y una solución de detergente suave con agua.

Información de contacto

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Suecia

Tel.: +46 46 272 18 00

axis.com

ES

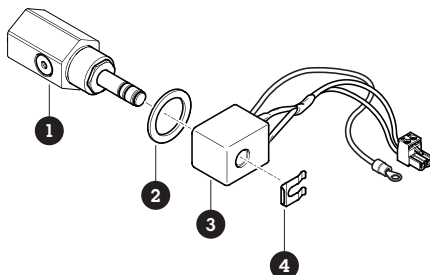
バージョン履歴

バージョン	日付	詳細
1.0	2025-08-15	初版発行

仕様

製品概要

ソレノイドバルブ



- 1 バルブ本体 (ニッケルメッキ真鍮)
- 2 ワッシャー (PA)
- 3 コイル (PPS、ガラス繊維)
- 4 ロッククリップ (ステンレス鋼)

印

マーキングは装置の本体にあります。

注

以下の情報は一例です。具体的な情報については、製品のデータシートを参照してください。

メーカー名と住所	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden
シリアル番号	*****
製品番号	03354-001
製造年月	YYYY/MM
周囲温度	-30 ° C ~ +60 ° C
証明書番号	ATEX: ExVeritas 20 ATEX 0651X

	IECEX: EXV 20.0017X
危険エリアの等級	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135° C Db
侵入保護	IP66/67/68、ワッシャー付き、タイプ4X
入り口ネジサイズ	M25

X256574252001YWXYZ		
AXIS EX 1  In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEX EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
 I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db  2804 IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

JA

安全に使用するための条件

- ・ 防災構造の接合部は変更しないでください。
- ・ ケーブル温度が60℃を超える場合があります。使用用途に適したケーブルを選択してください。
- ・ エンドキャップ締結部品の降伏強さはA4-80です。
- ・ 機器は、機械的損傷のリスクが低い場所に設置する必要があります。
- ・ 洗浄液ソレノイド（モデルAXIS TX1902）は、本体に同梱されているか、または後付け可能なアクセサリとして別売りされています。証明書に記載されているモデル以外での当該ソレノイドの使用については、評価されていません。

設置

- すべての設置とメンテナンスは、次に示すすべての地域および国の規格と実施規範に従って、適切な技術を持った電気技師が行わなければなりません。IEC/EN 60079-14 (爆発性雰囲気 - 電気設備の設計、選択、建設)、IEC/EN 60079-17 (爆発性雰囲気、電気設備の検査とメンテナンス)。
- ソレノイド部品は、銘板または文書に表示されている指定の技術特性の範囲内でのみ使用してください。装置の損傷を防ぐため、低温時には液体が固まらないようにし、最高温度と最低温度の範囲内で操作してください。
- 本製品は、医療、生命維持関連の用途、または原子力、核関連の用途に使用しないでください。
- 装置の改造は、製造元に相談した上でのみ行うことができます。
- ソレノイドは、動作に影響を与えない任意の位置に取り付けることができます。
- 流れの方向はソレノイドバルブ上にマークで示されています。
- 取り付けの前に、パイプシステムを減圧し、内部を清掃してください。
- フルード中の固体粒子、加工による残渣、汚泥、沈殿物がソレノイドバルブ内に蓄積することがあります。装置を保護するため、ソレノイドバルブの上流側のできるだけ製品に近い位置にストレーナーまたはフィルターを取り付けてください。
- ソレノイドバルブをパイプにねじ込む際は、適切な工具を使用してください。レンチをできるだけ接続箇所近くに配置してください。
- ソレノイドをレバーとして使用しないでください。コアチューブが歪み、正しい動作が妨げられます。
- フルードの温度は、装置の周囲定格範囲内でなければなりません。
- フルードの最大圧力は8 barです。

JA

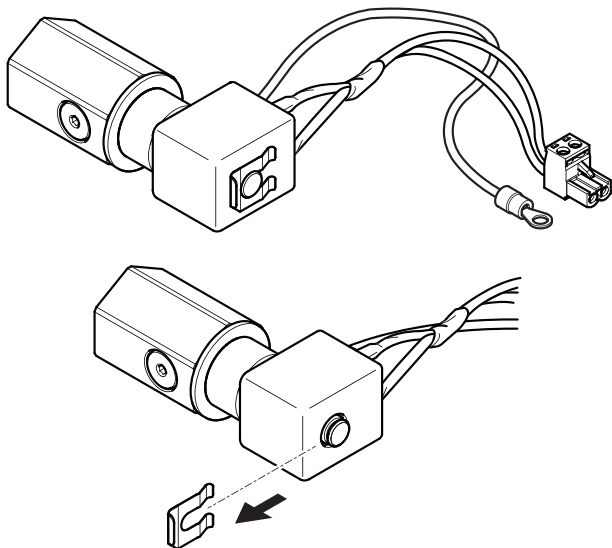
電気接続

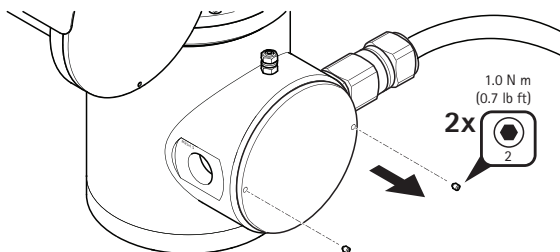
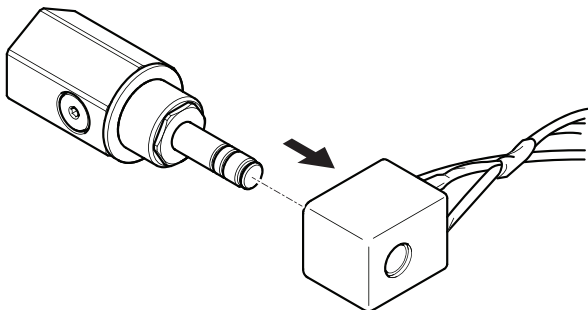
▲ 注意

何らかの介入を行う前に、電流を遮断して部品の電源を切断してください。

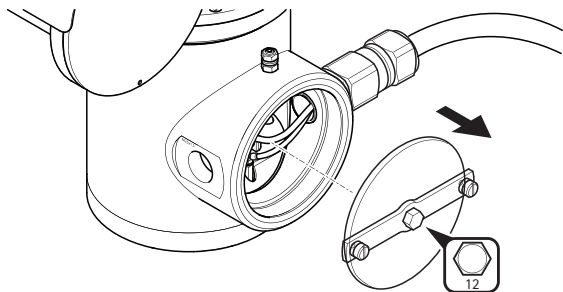
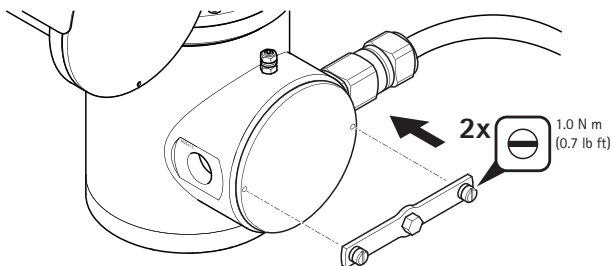
- ソレノイドバルブは、電圧と地域の規格の要件に従って、適切な接地システムに接続してください。電気接続の極性は決まっていません。
- ソレノイドバルブを使用する前に、すべてのネジ端子をしっかりと締めてください。
- ソレノイドバルブに取り付けられていない限り、コイルを電源に接続しないでください。
- コイルを適切な位置まで回してから、ロックナットを締めて固定してください。
- コイルの最高温度は、フルードの温度、周囲温度、取り付けのバルブの動作条件によって異なります。場所が狭い場合や、周囲温度が高い場合は、コイルの過熱につながる可能性があります。

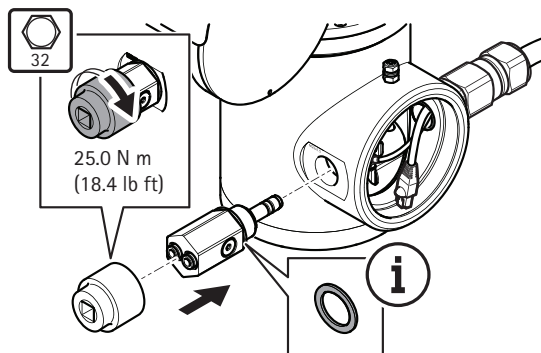
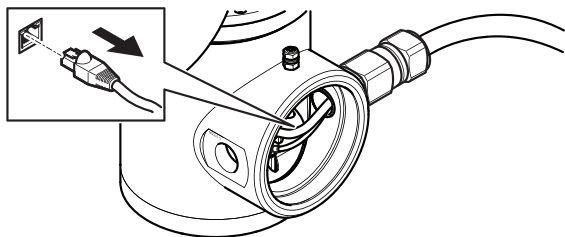
P21にソレノイドバルブを取り付ける



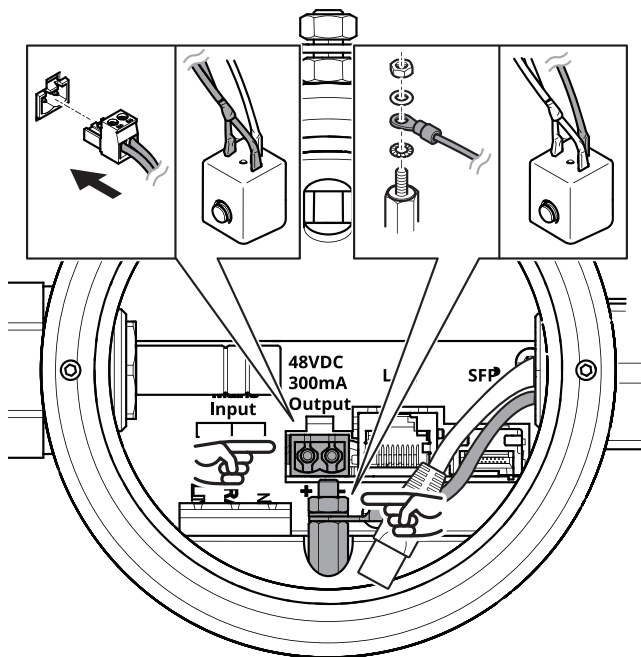


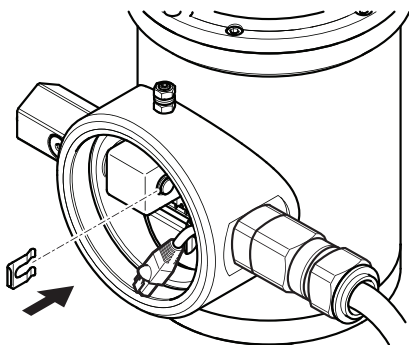
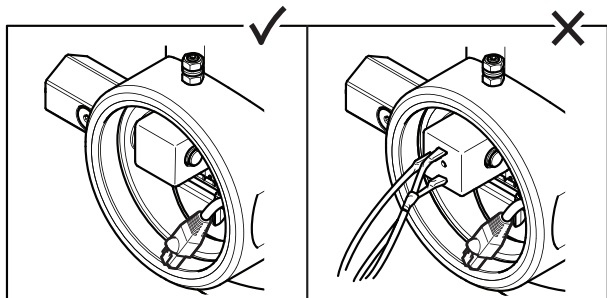
JA



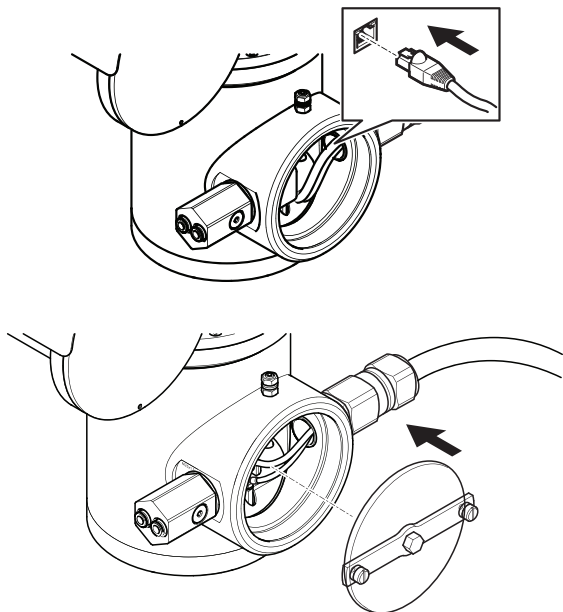


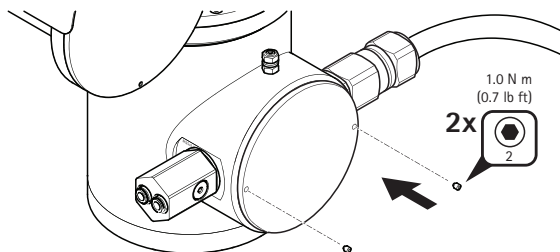
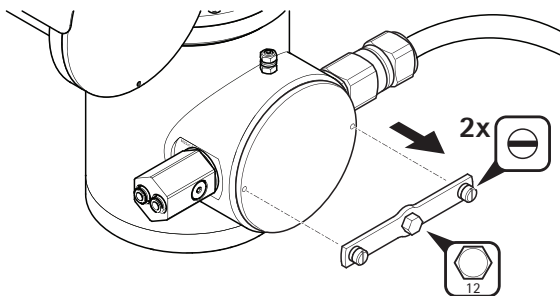
JA





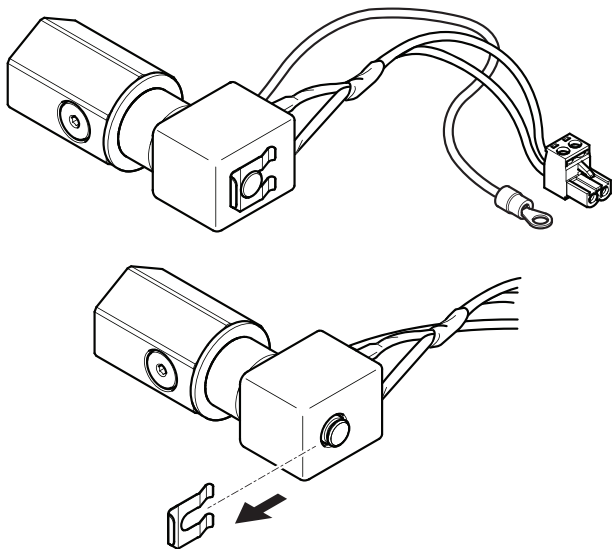
JA

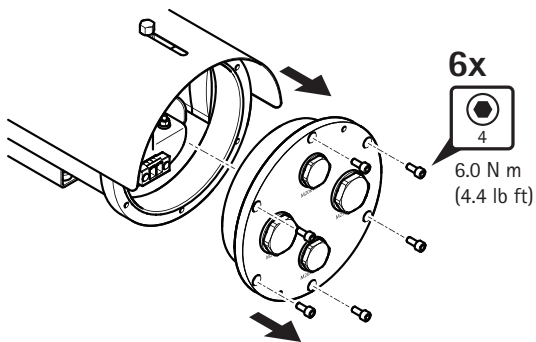
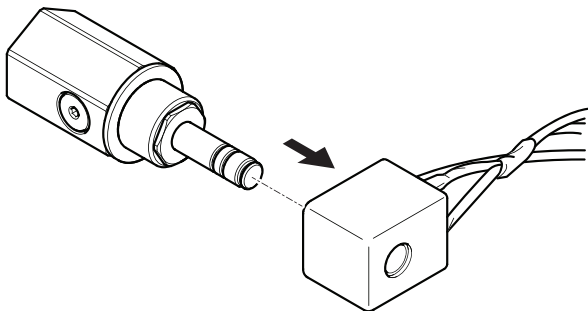




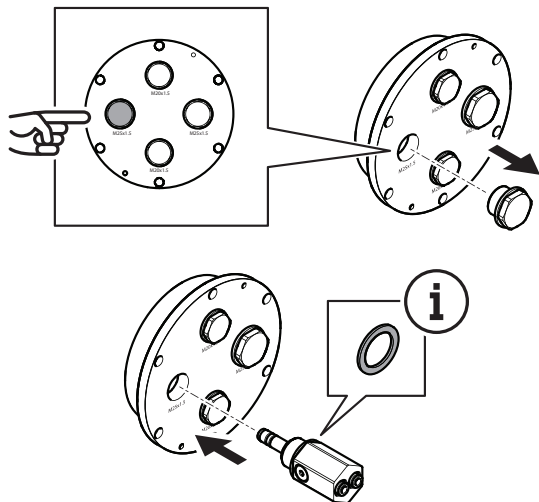
JA

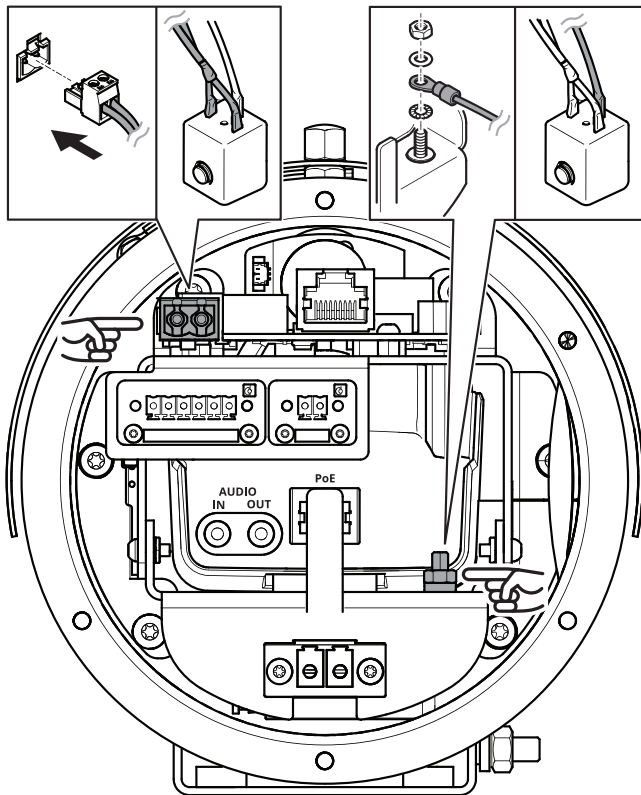
F31111にソレノイドバルブを取り付ける



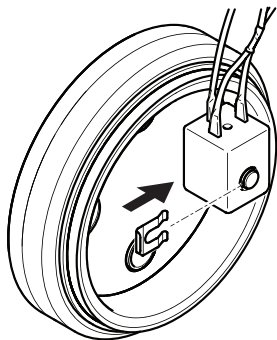
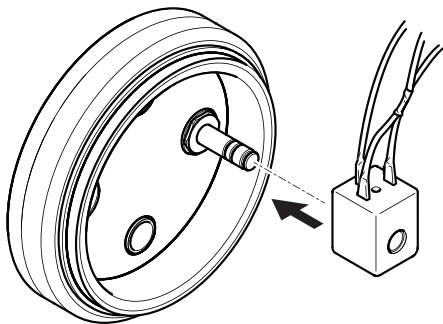


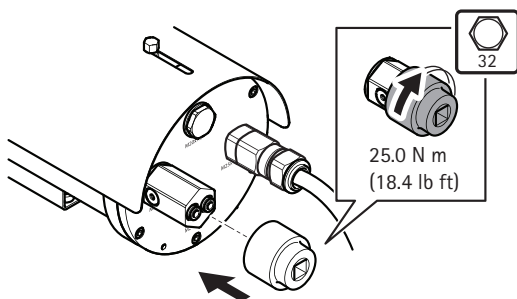
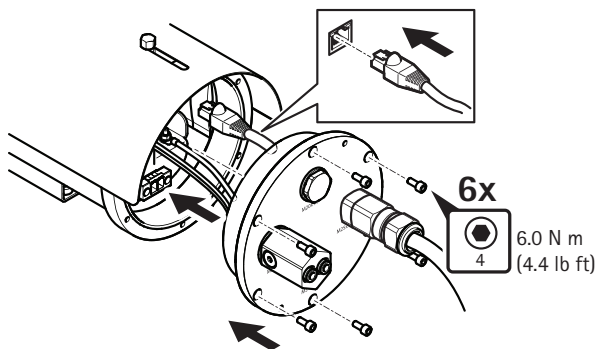
JA





JA





メンテナンス

▲ 警告

修理は必ず訓練を受けた有資格者が実施してください。

このデバイスには修理可能な部品は含まれていません。カバーやシールを取り外さないでください。

定期的にすべての取り付け具の締まり具合を確認してください。

スムーズな動作を確保するために、定期的にデバイスを清掃してください。柔らかい布と中性洗剤を薄めた水を使用してください。

コンタクト情報

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Sweden

電話: +46 46 272 18 00
Fax: +46 46 13 61 30

axis.com

JA

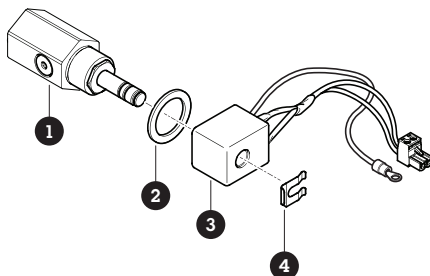
版本历史

版本	日期	详细信息
1.0	2025-08-15	首次发布

规格

产品概述

电磁阀



- 1 阀体 (黄铜镀镍)
- 2 清洗器 (PA)
- 3 线圈 (PPS、玻璃纤维)
- 4 锁夹 (不锈钢)

标志

您可以在设备的主体上找到标记。

注意

下面的信息只是一个示例。具体信息，请参见产品数据表。

制造商的名称和地址	Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden
序列号	*****
部件号	03354-001
生产年月	YYYY/MM
环境温度	-30 ° C 至 +60 ° C
证书编号	ATEX: ExVeritas 20 ATEX 0651X IECEX: EXV 20.0017X

危险区域评级	I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135° C Db
防护等级	IP66/67/68 (带清洗器), Type 4X
入口线程大小	M25

X256574252001YWXYZ		
AXIS EX 1  In co-operation with EMERSON		
Axis Ex AB Gränden 1 223 69 Lund Sweden P/N: 3078274 S/N: AKX01xxxxx	Model: AXIS TX1902 YEAR/MONTH: YYYY/MM Ta: -30°C to +60°C ExVeritas: 20ATEX0651X IECEx EXV 20.0017X Country of origin: Italy	
		
 I M2 Ex db I Mb II 2 G Ex db IIC T4 Gb II 2 D Ex tb IIIC T135°C Db  2804 IP66/67/68 with washer, Type 4X Accessory for use with Axis Ex cameras of type F**/P**		

ZH

安全使用的具体条件

- 防爆接头未被改动过。
- 电缆温度可能超过 60° C。请根据最终应用选择合适的电缆。
- 端帽扣具的产出强度为 A4-80。
- 必须将设备放在存在机械损坏风险低的区域。
- 清洗液电磁阀（型号AXIS TX1902）可随单元一同出售，也可作为附件单独销售以供安装。除证书中所列型号外，电磁阀在其他型号中的使用情况尚未评估。

安装

- 安装和维护都必须按照当地和国家标准及惯例（例如，国家电气代码）、IEC/EN 60079-14（爆炸性环境-电气安装设计、选择和 erection）和 IEC/EN 60079-17（爆炸式环境）。电气安装检查和维护）。
- 按照铭牌上或文档中的说明，仅在规定的技术特性范围内使用电磁阀元件。防止液体在低温下凝固，并在最高和最低温度限值内操作，以免损坏设备。
- 本产品不得用于任何医疗、生命支持或相关应用，也不得用于任何核或核相关应用。
- 只有在咨询制造商后才能对设备进行改装。
- 电磁阀可以安装在任何位置而不影响操作。
- 电磁阀上的标记指示流动方向。
- 安装前，对管道系统进行减压和内部清洁。
- 流体中的固体颗粒、加工残留物、污垢和沉积物会积聚在电磁阀中。为了保护设备，在附近安装一个滤网或过滤器，位于电磁阀的上游，尽可能靠近产品。
- 使用适当的工具将电磁阀拧紧到管道上。将扳手尽可能靠近连接点。
- 请勿将螺线管用作为杠杆，这会使芯管扭曲，无法正常工作。
- 流体的温度应在设备的环境额定值范围内。
- 流体的最大压力为 8 巴。

ZH

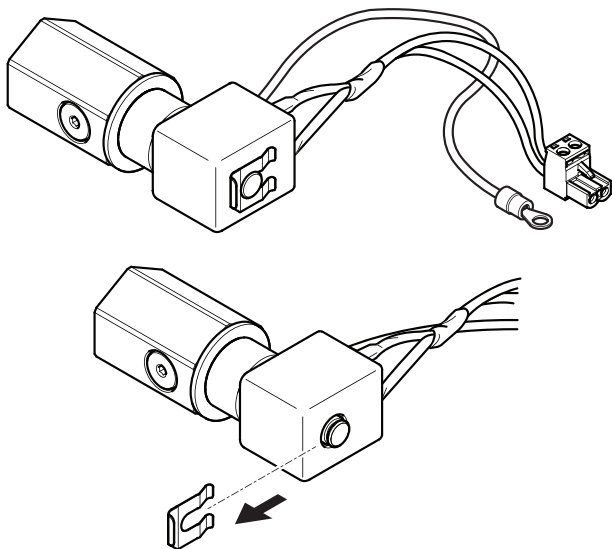
电气连接

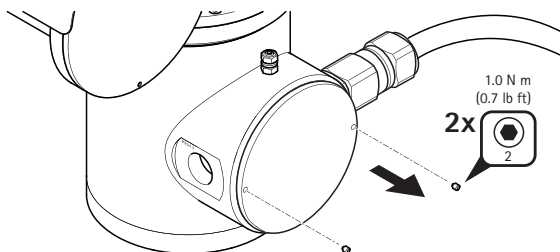
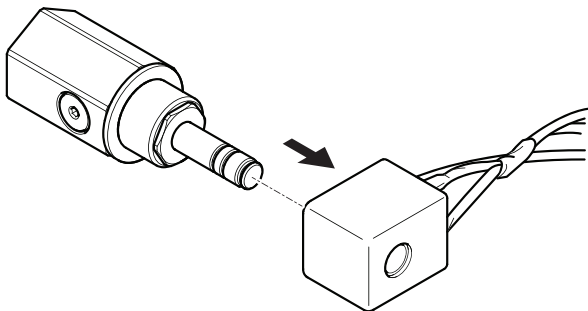
▲ 警示

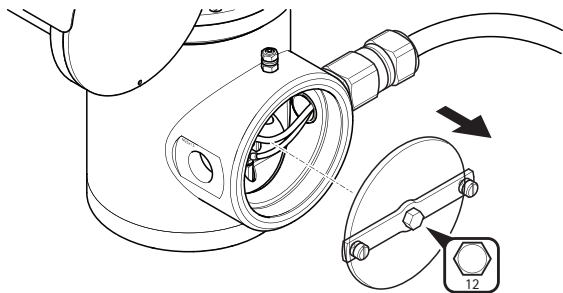
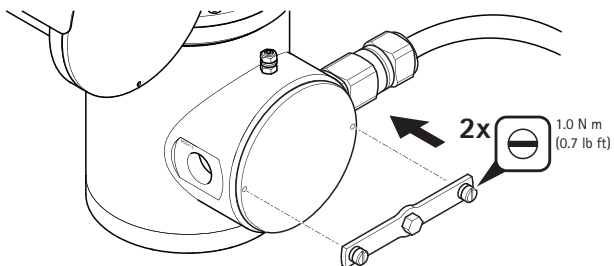
在进行任何干预之前，请切断电流以关闭组件电源。

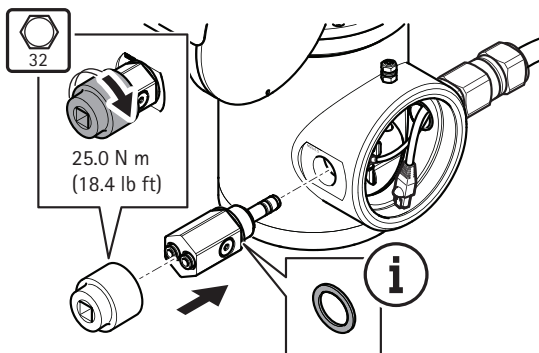
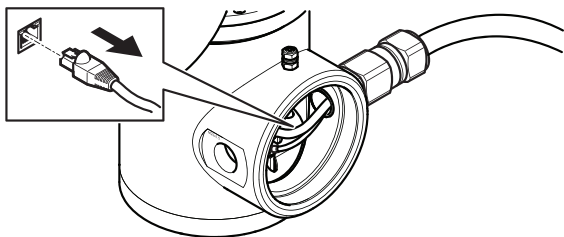
- 按照电压和当地标准的要求，将电磁阀连接到正确的接地系统上。电气连接没有固定的极性。
- 在电磁阀投入使用之前，请牢固拧紧所有螺钉端子。
- 除非线圈安装在电磁阀上，否则不要将线圈连接至电源。
- 将线圈旋转到所需位置，然后拧紧锁紧螺母以固定线圈。
- 线圈的最高温度因流体温度、环境温度和其安装所在的阀门工作状态而异。空间狭窄或环境温度高可能会导致线圈过热。

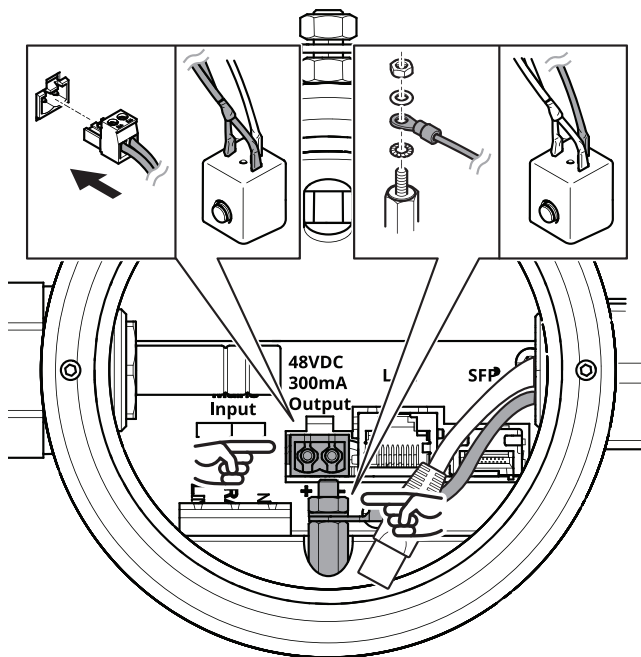
在 P21 中安装电磁阀

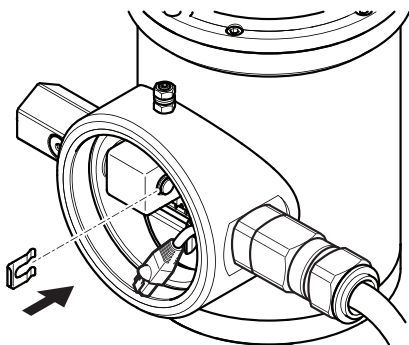
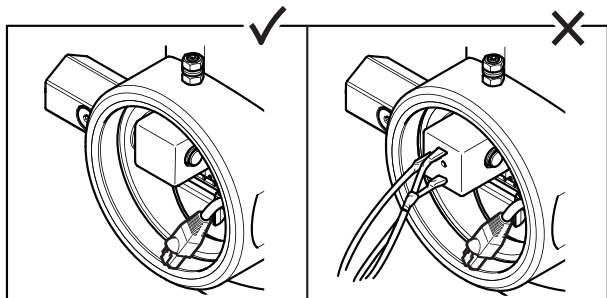




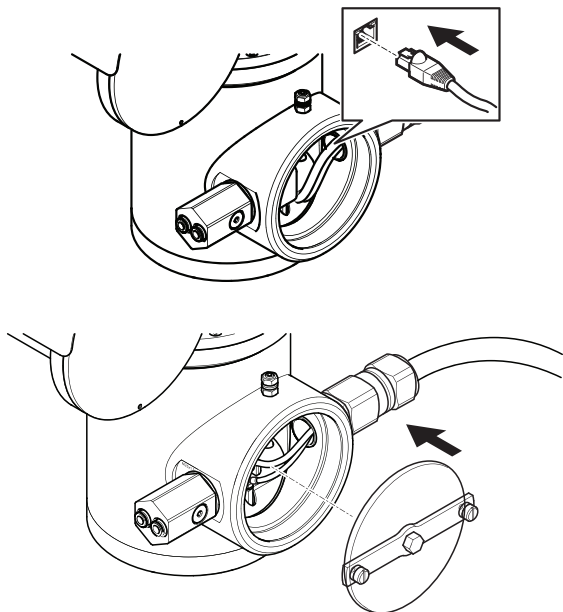


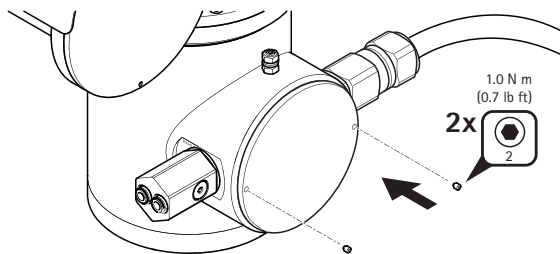
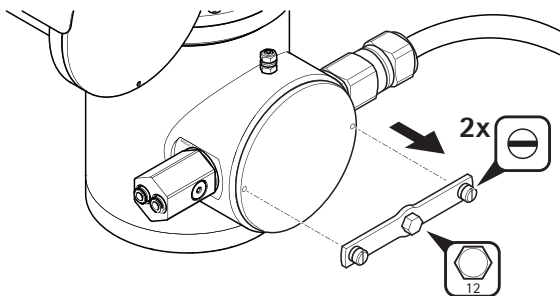






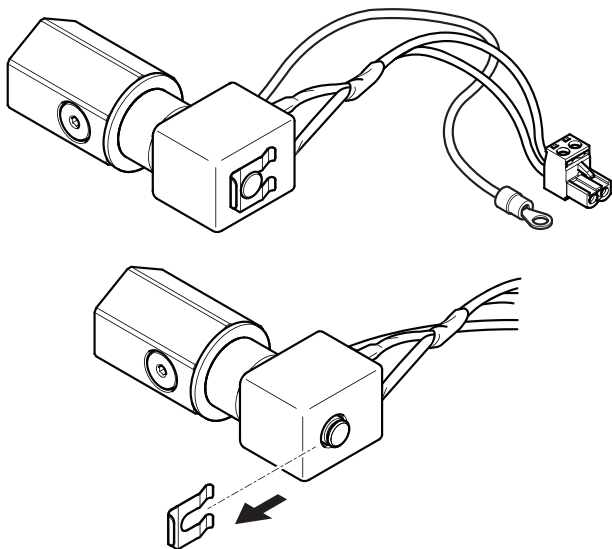
ZH

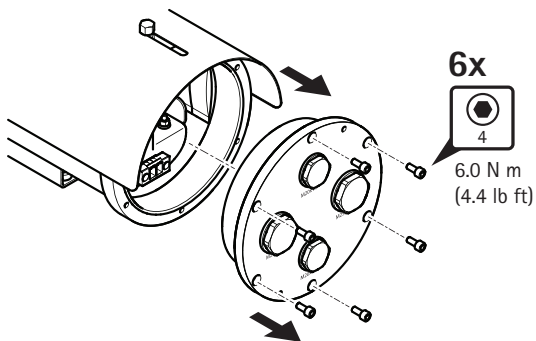
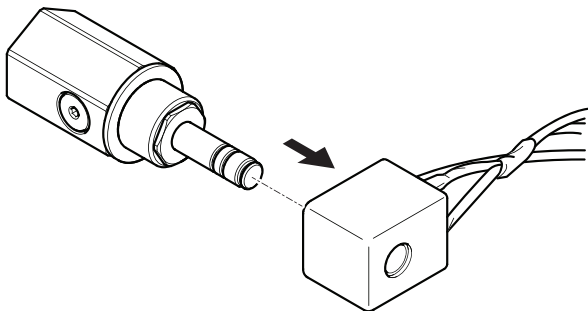




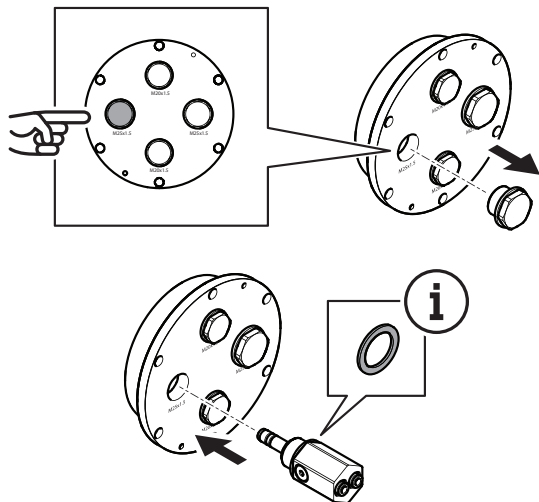
ZH

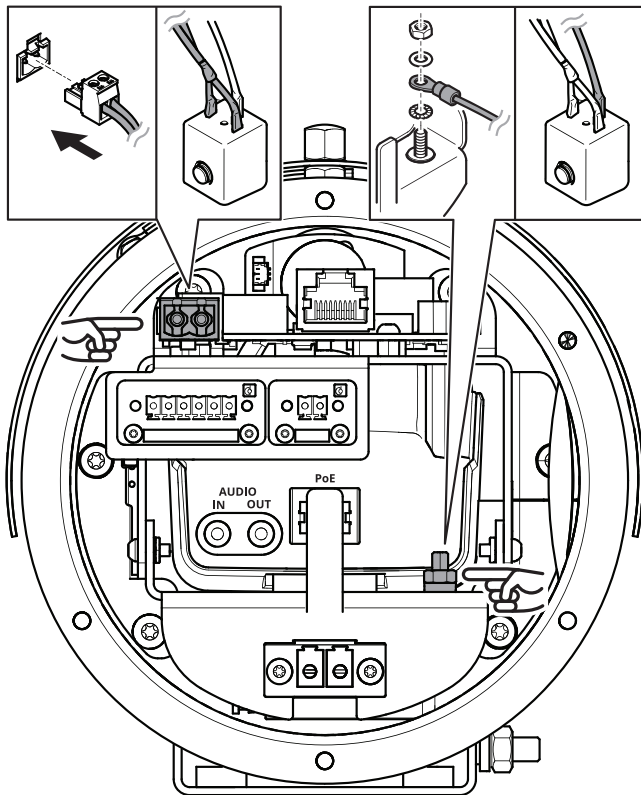
在 F31111 中安装电磁阀



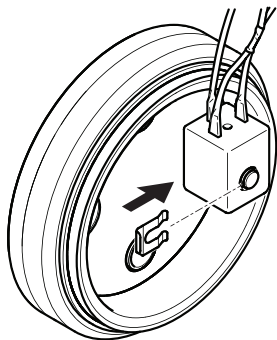
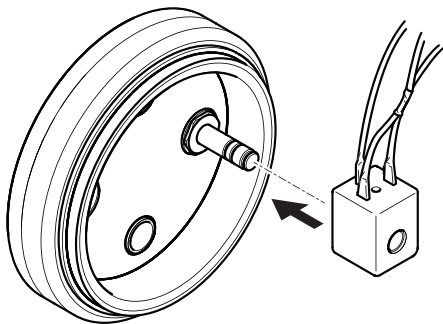


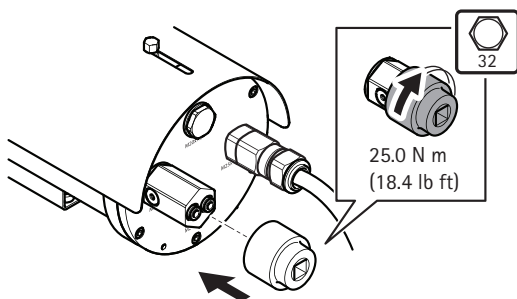
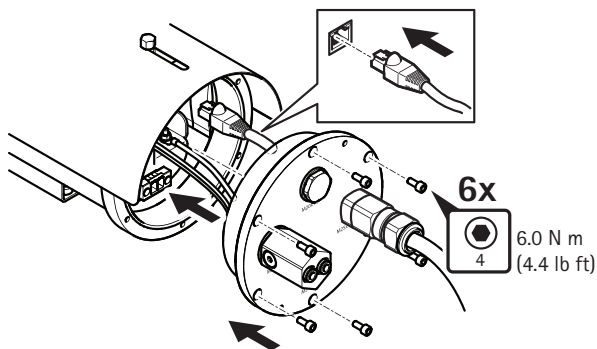
ZH





ZH





维护

警告

只有经过授权和培训的人员才能进行维修。

该设备不包含可用件。不要取下任何盖子或密封件。

定期检查安装的扣具是否达到牢固度。

定期清洁设备，确保操作顺畅。使用软布和温和的清洁剂水溶液。

联系信息

Axis Ex AB
Gränden 1
223 69 Lund
Sweden

电话: +46 46 272 18 00

axis.com

ZH



3210918

2025-12 (M2.3)

© 2025 Axis Ex AB